



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

روژين احمد سعيد^١ بيريفان عبدالرحمن حسو^٢
قسم اللغة الكردية، كلية التربية، جامعة دهوك، إقليم كردستان - العراق.

rozheen.saeed@uod.ac

فرع العلوم الأساسية، كلية هندسة الزراعة، جامعة دهوك، إقليم كردستان - العراق.

berivan.haso@uod.ac

الكلمات المفتاحية: التغير الدلالي، مظاهر التغير الدلالي، مواقع التواصل الاجتماعي، العصر الرقمي، اولمان.

كيفية اقتباس البحث

سعيد , روژين احمد , بيريفان عبدالرحمن حسو , أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً), مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٦, المجلد: ١٦, العدد: ٨ .

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

مسجلة في
Registered ROAD

مفهرسة في
Indexed IASJ

The Impact of Social Media on Semantic Change in the Kurdish Language (The Local Bahdinî Dialect as sample)

Rozhin Ahmed Saeed¹, Perivan Abdulrahman Haso²

¹ Department of Kurdish Language, College of Education, University of Duhok, Kurdistan Region - Iraq.

rozheen.saeed@uod.ac

² Branch of Basic Sciences, College of Agricultural Engineering, University of Duhok, Kurdistan Region - Iraq.

berivan.haso@uod.ac

Keywords : Semantic Change, The types of Semantic Change, Social Media, Digital Era, Ullmann.

How To Cite This Article

Saeed ,Rozhin Ahmed ,Perivan Abdulrahman Haso ,The Impact of Social Media on Semantic Change in the Kurdish Language (The Local Bahdinî Dialect as sample) ,Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, August 2026,Volume:16, Issue 8.



[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Abstract:

Semantic change is one of the most significant and dynamic phenomena in any language. It is a natural process occurring in all languages, where the meanings of words evolve over time. Like any other living language, Kurdish has been affected by waves of change, leading to shifts in the meanings of its vocabulary. This research, titled "The Impact of Social Media on Semantic Change in the Kurdish Language (The Local Bahdinî Dialect as sample)," examines words used on social media platforms (Facebook, Instagram, TikTok) that have undergone semantic Change. These changes are analyzed according to





أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

Stephen Ullmann's classification of the forms of semantic change. The primary objective of this study is to identify the patterns of semantic change within the social media platforms of the local bahdinî dialect . The research follows a descriptive-analytical approach, utilizing Stephen Ullmann's model to determine the types of semantic change. The key findings indicate that social media, as an influential factor in linguistic evolution, has significantly impacted semantic changes in the Kurdish language. These platforms have created a new environment for Kurdish, driving it toward modernization. Furthermore, the Kurdish language has demonstrated its ability to adapt to the digital era and the rapid technological transformations occurring globally. Social media has not only introduced new terms into the Kurdish lexicon but has also redefined the meanings of existing ones.

This research consists of two parts besides the introduction, conclusions and list of sources:

Part One: Entitled (Semantic Change) which includes the following topics, the concept of language change, as well as the concept of semantic change, characteristics of semantic change, stages of semantic change, this stage consists of (change stage, diffusion stage). These factors include social factors, linguistic factors, historical factors, psychological factors, necessity factors, the role of social networks in meaning change, social networks and meaning change in Kurdish.

The second part is a theoretical and practical part entitled (Methods of meaning change according to the model (Stephen Olman)) which consists of four methods: (meaning expansion, meaning narrowing, meaning increase, meaning decrease).

الملخص:

يعد التغير الدلالي أحد الظواهر المهمة والحية في أي لغة، وهو عملية طبيعية تحدث في جميع اللغات، حيث تتغير معاني الكلمات بمرور الزمن. واللغة الكوردية، كأي لغة حية أخرى، تأثرت بموجات التغير وطرأت تحولات على معاني مفرداتها. يتناول هذا البحث الموسوم بـ (أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية) اللهجة البهدينية المحلية (نموذجاً) الكلمات المستخدمة في شبكات التواصل الاجتماعي (فيسبوك، إنستغرام، تيك توك) التي تعرضت لتغير دلالي، وتم تحليلها وفقاً لتصنيف (ستيغن اولمان) لمظاهر التغير الدلالي. إن الهدف الرئيسي من إجراء هذا البحث هو تحديد مظاهر التغير الدلالي في منصات التواصل الاجتماعي في اللهجة البهدينية المحلية. اعتمدت الدراسة المنهج (الوصفي - تحليلي)، ولتحديد مظاهر التغير الدلالي اتبعنا نموذج (ستيغن اولمان). توصل البحث إلى مجموعة من النتائج أهمها: أن مواقع التواصل الاجتماعي، باعتبارها عاملاً مؤثراً في التغير اللغوي، قد أثرت بشكل مباشر على التغير الدلالي في اللغة الكوردية. كما خلفت هذه الشبكات بيئة جديدة للغة الكوردية ودفعها نحو التحديث، وأثبتت اللغة الكوردية قدرتها على التكيف

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

مع العصر الرقمي والتغيرات التكنولوجية المتسارعة في العالم. لم تكتف مواقع التواصل الاجتماعي بإدخال كلمات جديدة إلى القاموس الكوردي فحسب، بل غيرت أيضاً معاني الكلمات القديمة.

يتألف هذا البحث من جزأين بالإضافة إلى المقدمة والخاتمة وقائمة المصادر: الجزء الأول: بعنوان (التغير الدلالي)، ويتضمن المواضيع التالية: مفهوم التغير اللغوي، ومفهوم التغير الدلالي، وخصائص التغير الدلالي، ومراحل (مرحلة التغير، ومرحلة الانتشار). وتشمل هذه العوامل: العوامل الاجتماعية، واللغوية، والتاريخية، والنفسية، وعوامل الضرورة، ودور الشبكات الاجتماعية في التغير الدلالي، والشبكات الاجتماعية والتغير الدلالي في اللغة الكردية.

الجزء الثاني: وهو جزء نظري وعملي بعنوان (أساليب التغير الدلالي وفقاً لنموذج ستيفن أولمان)، ويتضمن أربعة أساليب: (توسع الدلالة، وتضييق الدلالة، وزيادة الدلالة، ونقصان الدلالة).

كاريگه ريبا تۆرپن جفاكي ل سهر گوهورينا واتاي د زمانى كوردیدا (گوڤهرا بههدينى وهك نموونه)

روژين احمد سعيد^١ بيريفان عبدالرحمن حسو^٢

^١ پشكا زمانى كوردى، كۆليژا پهروهرد، زانكۆيا دهوك، ههريما كوردستانى - عراق.

rozheen.saeed@uod.ac

^٢ لقى زانستين بنهكى، كۆليژا زانستين ئەندازياريا چاندنى، زانكۆيا دهوك، ههريما كوردستانى - عراق.

berivan.haso@uod.ac

پۆخته:

گوهورينا واتاي ئيکه ژ دياردهين گرنگ و زيندى د ههر زمانه كيدا. ئەف گوهورينه پرۆسهيهكا سروشتيه و د ههمى زماناندا ههيه، تيدا واتايا پهيفان ب بورينا دهى دهينه گوهورين. زمانى كوردى ژى وهك ههر زمانه كى دى يى زيندى كهفتيه بهر پيلين گوهورينى و گوهورين ب سهر واتايا پهيفين ئەويدا هاتيه. فەكۆلين ب نافونيشانى (كاريگه ريبا تۆرپن جفاكي ل سهر گوهورينا واتاي د زمانى كوردیدا (گوڤهرا بههدينى وهك نموونه)يه كو تيدا بهحسئ ئەوان پهيفان دكهت ئەوين د تۆرپن جفاكي (فهيسبووك، ئەنيسگرام، تيكټوك)دا دهينه بكارهينان و كهفتينه بهر گوهورينا واتاي و ل دويڤ دابهشكرنا (ستيفن ئولمان)ى يا شيوهين گوهورينا واتاي هاتينه شروڤهكرن. ئارمانجا سهرهكى ژ ئەنجامدانا ئەڤى فەكۆلينى ئەوه دياركرنا شيوهين گوهورينا واتاييه د تۆرپن جفاكي يين گوڤهرا بههدينيدا. ئەف فەكۆلينه ل دويڤ ريبازا (وهسفى . شيكارى) هاتيه ئەنجامدان، ههروهسا بۆ دياركرنا شيوهين گوهورينا واتاي ئەم ل دويڤ مۆديلا (ستيفن ئولمان)ى چووينه. گرنگترين ئەنجامين فەكۆلين ئەو بوون، تۆرپن جفاكي وهكو فاكتهرهكى كاريگهري گوهورينا زمانى، كار ل سهر گوهورينا واتاي د زمانى كورديدا كريبه. ئەفان تۆران ژينگهههكا نوى بۆ زمانى كوردى دروستكريبه و بهرهف



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

نویکرنیقه بربیه، ههروهسا زمانێ کوردی شیایه خو ل گهل سهردهمی دیجیتالی و هه می ئهوان گوهورینین بهزین د جیهانا ته نکنۆلۆجیدا پهیدادین بگونجینیت. تۆرین جفاکی نه ب تنی په یقین نوی ئینانه د ناف فه رهنگا زمانێ کوردیدا، به لکو واتایین که فن ژێ گوهورینه. په یقین سهره کی: گوهورینا واتای، شیوه یین گوهورینا واتای، تۆرین جفاکی، سهردهمی دیجیتالی، ئۆلمان.

پیشه کی

۱. نافونیشانی فه کۆلینی:

ئه ف فه کۆلینه ل ژیر نافونیشانی (کاریگهریا تۆرین جفاکی ل سهر گوهورینا واتای د زمانێ کوردیدا (گوڤهرا به هیدنی وهک نموونه)) هاتییه ئه نجامدان کو تیدا به حسێ گوهورینا واتای و رۆلی تۆرین جفاکی د گوهورینا واتایدا هاتییه کرن.

۲. گرنگیا فه کۆلینی:

گرنگیا ئه ئی فه کۆلینی ئه وه دیارکنا شیوه یین گوهورینا واتاییه ل دویف مۆدیل ستنی ئۆلمان، ههروهسا دیارکنا ئهوان په یقین د تۆرین جفاکیدا دهیته بکارهینان و کهفتینه بهر گوهورینی ب تابهت د تۆرین جفاکی یین گوڤهرا به هیدنیدا.

۳. ریبازا فه کۆلینی:

ئه ف فه کۆلینه ل دویف ریبازا (وهسفی . شیکاری) هاتییه ئه نجامدان و هندهک جاران بو بهرزه وهندییا شروڤه کرنا نموونه یان مه په نا بریه بهر ریبازا میژوی ئهوا گرنگی ددهته گوهورینا واتای ژ سهردهمه کی بو سهردهمه کی دیت. ههروهسا بو دیارکنا شیوه یین گوهورینا واتای ئه م ل دویف مۆدیل (ستیفن ئۆلمان) ی چووینه.

۴. که رهستی فه کۆلینی:

که رهستی فه کۆلینی د پشکا تیۆریا بریتییه ژ هه لپارتنا نموونه یان ژ فه رهنگا زمانیا باژیری دهوکی و د پشکا پراکتیکدا نموونه ژ تۆرین جفاکی یین گوڤهرا به هیدنی (فه یسبووک، ئه نیستیگرام، تیکتوک) ی هاتییه وه گرتن. ئه ف نموونه یین ژ تۆرین جفاکی هاتییه وه گرتن په یقین (ره سه ن و وه گرتی) ب خوڤه دگرن.

۵. پرسیارین فه کۆلینی:

ئه ف فه کۆلینه هه ولددهت به رسفی ل سهر ئه فان خالین ل خواری بدهت:

۱. ئه ری تۆرین جفاکی کاریگهری ل سهر زمانێ کوردی کرییه؟

۲. ئه ری زمانێ کوردی شیایه خو ل گهل سهردهمی دیجیتالی بگونجینیت؟

۳. کیژ شیوه یین گوهورینا واتای ل دویف مۆدیل (ستیفن ئۆلمان) ی پتر هاتییه بکارهینان و کیژ کیتر بکارهاتییه؟

۴. ئه ری هه می شیوه یین گوهورینا واتای ل دویف مۆدیل (ستیفن ئۆلمان) ی د تۆرین جفاکی (فه یسبووک، ئه نیستیگرام، تیکتوک) یدا هاتییه بکارهینان؟

۶. په یکه ری فه کۆلینی:

ئه ف فه کۆلینه ژلی پیشه کی و ئه نجام و لیستا ژیده ران ژ دوو پشکان پیکدهیت:

پشکا ئیکی: ب نافونیشانی (گوهورینا واتای) کو ئه فان سهره بابه تان ب خوڤه دگرت، چه مکی گوهورینا زمان، ههروهسا چه مکی گوهورینا واتای، تابه تمه ندییین گوهورینا واتای، قوناغین گوهورینا واتای، ئه ف قوناغه ژ پیکدهیت ژ (قوناغا گوهورینی، قوناغا به لاقبوونا



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية
(اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

گوھۆرىنى)، ھۆكارىن گوھۆرىنا واتاي، ئەف ھۆكارە ژى پىكدھىن ژ (ھۆكارى جفاكى، ھۆكارى زىمانى، ھۆكارى مېژۆي، ھۆكارى دەرۋونى، ھۆكارى پىدقىياتىي)، رۆلى تۆرىن جفاكى د گوھۆرىنا واتايدىدا، تۆرىن جفاكى و گوھۆرىنا واتاي د زىمانى كوردىدا.

پشكا دووى: پشكەكا تىۋرى و پراكتىكىيە ب نافرۇنىشانى (شېۋەيىن گوھۆرىنا واتاي ل دويىف مۇدىلا (ستىفن ئۆلمانى) كو ژ چار شېۋەيان پىكدھىت ئەۋژى: (بەرفرەھبوننا واتاي، بەرتەنگبوننا واتاي، بلندبوننا واتاي، نزمبوننا واتاي).

۱. گوھۆرپنا واتاي:

۱. ۱. چەمكى گۆھۆرپىنا زمانى:

زمان ٽالافه ڪئي گرنگي پهيونديڪرينيه د نافهرا تاڪين هر جفاڪه ڪيدا، ٽهو تاڪه ريڪا سهره ڪيا دانوستاندنييه، مروڦ بو تيڪه لپي ل گهل كه سين دي بكاردهينيت، ب ريڪا زماني تاڪه كهس كه توارى دنافرنييت و ريڪدنئيخت. زمان بو ويٺه ڪرنا ٽه زمونا كه سه كي زي دهيت ه بكارهينان، ٽه زمون به حس ل رويدان، ڪريار، مروڦ، تش، ڪواليٽي، هه لويست و پهيونديين جفاڪي يين دهو روبر دڪهت. د زمانيدا ٽه م نه ب تني به حسي سيسته مي هيميا د رهوشه نييريا مروڦيدا د شيويه زماني نفيسي يان گوتنيدا دڪهين، بهلڪو به حس ل دياردهي پ جفاڪي زي دڪهين ٽه وين ڪو رهوشه نييرييه ڪا بهرفرهتر د جفاڪيدا هه ي، وه ڪو جل و بهرگ، ليستا خوارني، رپوره سم... هتد (hum, 2015: 66). واته زمان ب دياردهيه ڪا جفاڪي دهيت ه هژمارتن و سهره دهريني ل گهل ٽه وان تيگه هان دڪهت ٽه وين ب شيويه ڪي بهيڙ ب ٽه زمون نافقه گريدي بن. ژبه ڪو ٽه زمون ل دويڦ هؤ ڪارن دم و جهي دهينه گوهورين، ٽهو په يڻين ٽاماري ب ٽه فان تيگه هان زي دڪهين دهينه گوهورين. هه چهنده گوهورين زماني گهله ڪ ٽاشڪهرا و بهريه لافن، به لي د هه مان سهردهمدا ههست پي ناهيت ه ڪرن و شروڦه ڪرنا ٽه وان يا ب زهحه ته. (ج. هڊسون) ديڙيت: ب دهگمه د ناف ٽيڪ نه وهدا ههست ب ٽه ڦي چهندي بهيت ه ڪرن، به لي گهله ڪ جاران ٽه ههست پي دڪهين ٽه نه وهين بهري مه و پشتي مه ب شيويه ڪي جودا دناخن، ههروهسا شيوه و ياساين جودا زي يين مه پهسند دڪهين و ته نانهت هنده ڪ ياساين جودا زي ل دهڦ ٽه وان هه نه. ههروهسا ديڙيت هه ردهي زمانه ڪ د قوناغه ڪا دهميدا ل گهل زماني نه ويه ٽه وي ي چهند سه د ساليڻ پاشتر بهيت هه ڦه ڪرن، گوهورين گهله ڪ يا ديار و ٽاشڪهرايه (G. Hudson, 2000:392).

چ گومان تیدا نینه کو زمان بهردهوام د گه شه کرن و گوهورینین بهردهوام دایه و ئەفه ب خو دبیته بهلگه ل سهر زیندیبوون و بهردهوامیا ئەوی. مروّف بهردهوام ژبو دابینکرنا کاروبارین خو یین رۆژانه پهنای دبه ته بهر زمانی داکو ئەو پیدقیاتییین د ژيانا ئەواندا هه ی ژ ههر لایه کیشه بهینه پرکرن، له ورا ئەم دشین بیژین زمان بهرهه مّ جفاکیه و ل دویف گوهورینا جفاکی گوهورین ب سهر زمانیدا دهین. له و گوهورین د هه می زماناندا تشته که خلاسبوون بو نینه. د دوخّ زمانیدا گوهورینا زمانان ل گه ل ده مّ و میژویا ئەوی گوهورینا زمانی توّماردکته. ب شیوهیه کّ گشتی گوهورین د شیاندایه د ههر ئاسته کّ پیکهاتنیدا رویبدهت وه کو: (دهنگسازى و وشه سازى و رسته سازى و واتا سازى). د په یوه نندیین گه هاندی یین رۆژانه دا دبیت گوهورینین هوسا ئاشکه را نه بن، چونکى ئەو هیدى هیدینه، به لّ زمان دهیته گوهورین و گه شه دکته و هه تا هنده ک ژناق دچیت (عه لى و سه لیم ، ۱۹۲: ۲۰۲۳). که واته زمان ب



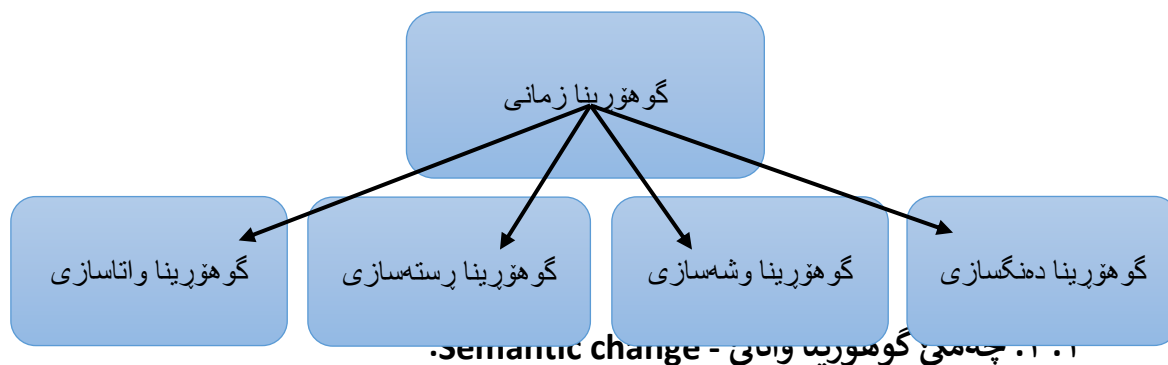
آثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

درئزاهييا دهى دهيتته گوهورين، چونكى پرۆسهيه كه بهردهوام كار پى دهيتته كرن، لهوا يا ب زهممه ته وهكو خو بمينيت و نه كه قيته بهر ئه فان گوهورينان.

هه مى زمان خو ل گهل گوهورينين دهوروبه رى و پندفيين جفاكى ئاخفتنى يين تايهت دگونجين. پتريا جاران زمان ژ ئه گهرى تيكه ليلى ل گهل كه سانين دى و كه لتورين ئه وان دهيتته گوهورين، لهوا گوهورينا زمانى رهنقه دانا ميژو يا جفاكى و سياسى و سه ربا زى يا جفاكه كى ئاخفتنييه. گوهورينا زمانى يا ب ريك و پيك و سيسته ماتيكيه (محمدتوفيق، ٢٠٢٢: ٩١)، ژيه ركو ((گوهورينا ريك و پيك پشه كه ژ سروشى زمانى و رهنكه پشه ك ژى بيت ژ سروشى مروفي ب خو، گوهورينا زمانى ب تنى ژ ئه نجامى زالبوونا زمانه كى ب سهر زمانه كى دى نينه، بهلكو د ناف زمانى ب خو ژيدا بزوينه ركه ههيه كو ل دويف پندقياتيا جفاكى زمانى دگوهوريت. ئه ف گوهورينه ژى گه لهك هيدى و پينگاف ب پينگاف دبیت)) (عه بدولا و عهلى، ٢٠١٩: ٢٧٣).

كهواته ئه م دشين بيژين گوهورينا زمانى ئيكه ژ دياردهين هه ره گرنگ و سه رنجراكيش د ژيانا مروفيدا. ههروه سا ئه ف گوهورينه دياردهيه كا گشتى و ئاساييه، ئانكو زمان دياردهيه كا سروشتييه، چونكى ب ژيانا مروفايه تيبيقه گرديا، دياردهيه كا جفاكيه ژى، ئه وژى فه دگه ريت بو هندى گرديا ب گه شه كرنا جفاكين مروفاقه و جفاك بهردهوام د گوهوريندايه و پهيئين نوى وه ردگريت، ئه فجا چ ب ريك زمانين جيرانان (تيكه ليا كه لتوران) بيت، وه كو يا ئاشكه را چ زمانه ك ب تنى و دوير ژ جيهان ناژيت، بهلكو تيكه ليلى ل گهل زمانين دهوروبه ر دكه ت، ئه ف دبيتته ئه گه ركو پهي ف د نافه را ئه واندا بهينه فه گوهاستن يان ژى ب ريك ته كنولوجيا سه ردهم بيت... هتد، ئانكو هندى جيهان بهيتته گوهورين، دفت گوهورين ب سهر زمانى ژيدا بهيت، دكو بشيت دهريپي ژ ئه وان گوهورينا بكه ت. ژيه رهندى گوهورينا زمانى ئيكه ژ مه زنترين دياردين زيندى، چونكى ئه گه ر گوهورين د زمانه كيدا نه مينيت ئه و زمان دى به ره ف نه مانيفه چيت و دى بيه (زمانى مري).

يا ئاشكه رايه كو گوهورين ده مى ئاستين زمانيدا رويدده ت و ده ره ئاسته كيدا چهند شيوه يين گوهوريني دهينه ديتن. د ئه ف فه كولينيدا دى به حسي ئيك ژ ئه وان ئاستان كه ين يين كو گوهورين ب سهردا هاتى، ئه وژى گوهورينا واتاييه. ئه ف گوهورينه ژ ئه وان گوهورينا ييه يين ب سهر زمانيدا دهين و كارتيكرنى ل زمانى دكه ن. ههروه سا ئه ف گوهورينه دبته جوهره كى گوهورينا زمانى. ههروه كو يا ديار گوهورينا زمانى ئه فان جوهرين گوهوريني ب خو ف دگريت:



١.١. چمى گوهورينا واتاي - Semantic change

گوهورينا واتاي دياردهيه كا سروشتييه، ده مى زمانين جيهانيدا ئه ف دياردهيه يا بهر بهلافه. زارافى گوهورينا واتاي زارقه كى نويه د ناف زانستى زمانيدا. ئه ف زارافه د زمانى

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

ئینگلیزیدا ب چەندین نافان هاتییه نافکر، ژبلی زارافێ (Semantic change) ههروهسا ب (semantic drift) یان (semantic shift) ژێ دهینه نافکر. هندهک ژ زمانفانان دیژنی (semantic progression)، هندهکین دی ژێ ب (semantic development) نافدکەن. گوهورینا واتای جوهره کێ گوهورینا زمانیه دهبراره ی گوهورین و گه شه سه ندنا بکارهینانا په یفی، ههروه کی نهردی و گه لهک تشتن دی په یفی ژ لای پیکهاته و ئه رکیشه دکه فنه دبن کارتیکرنا گوهورینیدا (Nayak, 2021:4200). بیکومان ئهم د جیهانه کیدا دژین بهردهوام د گوهوریندا، ئه ف گوهورینه ژێ ده می لایه نین ژیانیدا په یادابیت و کاریگه ری ل سهر ه می پیشکه فتنین جفاکی دکهت. (کوهرین) د په رتووکا خو دا ئه و ب نافی (The diversity of meaning) دیژیت: ئه ری واتا دهینه گوهورین؟ به رسفی ددهت و دیژیت: هه مان په یفی ژبه ر گوهورینا زمانی ب ریکا ده می واتییه کا دی وهردگری و هزر و واتییه کا دی رافه دکهت. ههروهسا دیژیت مه بهست ژ گوهورینا واتای گوهورینا واتییه په یفانه (عمر، ۱۹۸۲: ۲۳۵). (عبد التواب) دیژیت گوهورینا واتای ئامازه ی ب ئه وی ریکی دکهت یا کو تیدا واتییه په یفه کا دیارکری د نافبه را ده مین درێژ یان کورتدا دهینه گوهورین. هه ر زمانه کێ مروف پ دناخفیت ی بهردهوامه ل سهر گوهورینی، نه ب تنی ژ سهردهمه کی بو سهردهمه کی دی، به لکو روژ بو روژی ژێ، د راستیدا پتریا خه لکی ب چ رهنگان ههست ب گوهورینا زمانی ناکه ن، ل سهر بنه مای ئه وی راستیا دیژیت کو لیستا په یفان یا سنوورداره، به لی ئه و مه بهست و واتیین ئه ف په یفه دگه هین ب دوماهینه، هاتییه دیارکر کو به رفه ره ترین جوړی گوهورینا زمانی، گوهورینا واتییه، بیکومان ئه ف دیارده ل سهر بنیاتی چەندین هوکارین جودا جودا هاتییه ئافاکر (Kadhim, 2012:15).

وه سفکر و شروقه کرنا گوهورینا واتای گه لهک یا ب زهممه ته و یا دویره کو زانا چ جارن بشین پیشبینیا ئه وان ئاراسته یان بکه ن یین کو په یفین دیارکری دی واتیین خو تیدا گوهورن. پیشکه فتننا بارودوخین ماددی و جفاکی یین نوی دبیت ببه نه گه ر کو هندهک په یفی ئیدی پیدی پ نه مین، بو نمونه په یفا ئینگلیزی "wimple" ل سه ده یین نافین دهاته بکارهینان کو جوهره سه ربوشه ک بوو، ئیدی ناهیه بکارهینان، چونکی پیدی پ نه مینه. ژ لایه ک دیفه گوهورینان هه لوستان دبیت هندهک په یفان ژ لای جفاکیفه بکه ته په یفین نه قه بیلکری، به لی ل به رامبه ردا هندهک په یفین دی د ناف جفاکیدا گرنگی پ دهینه دان (Sankaravelayuthan, 2021:17). د زمانی کوردیدا چەندین نمونه یین ب ئه فی رهنگی هه نه کو ژبه ر پیشکه فتننا بارودوخین جفاکی رهنگه ئه و په یفی ئیدی نه هیه بکارهینا، بو نمونه په یفا (گوملهک) کو دکه فندا ب واتییه (قه میس) دهات، به لی نوکه ئه ف په یفه ناهیه بکارهینان. که واته په یف گه لهک جارن ل گه ل بورینا ده می واتیین خو دگوهورن، دویچه وونا ئه فان گوهورینان گه لهک جارن وه ره ره خانین که لتووری و دیروکی دیارده کەن. پروسه یین دیروکی یین گوهورینا واتای ب شیوه یه کێ توند ب پروسه یین هه فده میین به رفه ره بوونا واتییه گریداینه. واتییه په یفی د هه ر زمانه کیدا ژبه ر گه لهک ئه گه ران دهینه گوهورین. ئه ف گوهورینه دشیت ل سهر بنه مای بکارهینانا په یفان جودا بیت. هه ر ناخفتنکه ره کێ کو نه شیت ب شیوه یه کێ راسته وخو د مه بهستا ناخفتنکه ری ده وروبه ری خو بگه هیت، دی پیدی بیت ل سهر بنه مای ئه وی ده وروبه ری ئه و په یفی تیدا هاتییه بکارهینان واتییه ئه وی ده ستیشانکهت. زمانفان دیژن کو په یفی ب خو چ واتیان ناگوهورن، به لکو ل دویف ده وروبه ری واتا پ دهینه به خشین (Hasan, 2015:1382). (ویلکینز) ئامازی ب هندی دکهت کو گوهورینا واتای ب



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

ئیک جار د ناف هه می ئەندامین جفاکیدا به لاف نابیت، به لکو هیدی هیدی د ناف ته خ و چینین جفاکیدا به لاف دبیت و بۆ ماوهیه کێ واتایا کهفن و نوی پیکهه دمین (Nayak, 2021: 4204). ئانکو گوهورینا واتای ل دویتیک پروینادهت، به لکو ب بورینا ده می و هیدی هیدی ئەف گوهورینه دیاردبیت و ئەو په یف و دهسته واژه یین کهفتینه بهر ئەف گوهورینی گوهورین ل سهر دیاردبیت.

ب ئەف چەندی بۆ مه دیاردبیت کو په یف ژ لای واتایفه گوهورین ب سهردا دهین و واتایین جودا ژ واتایا ئەوان یا فەرهنگی ژێ پهیدا دبن، چونکی پتریا ئەوان ل دویت پیدفییین بکارهینەران دهینه دروستکرن. گوهورینا واتایا په یقان ژبه ر هندی رویددهت، چونکی په یف ب بهردهوامی دهینه بکارهینان، ئەو تشتی مه بهستا ئاخفتنکه ریه د ماوهیه کێ دیارکیدا ب دروستی وه ک پ بهری نوکه نینه. ئەگەر مه بهسته کا جودا بۆ په یقه کێ د ناف جفاکی ئاخفتنیدا به لاقبوو و جیگیربوو، ئەوی ده می گوهورینا واتای چیبووه (Narawaty, 2017: 37). ئەفه ئەوی چەندی دکه هینیت کو هینگی دی هه ست ب گوهورینا واتای هیته کرن ل ده می د جفاکی ئاخفتنیدا په یقه ک بۆ ئەوی مه بهستی ئیدی نه هیته بکارهینان یان گوهورینه ک د ئەوی په یقیدا په یدابیت.

گه شه کرن و پیشقه چوونا هه ر قوناغ و سهرده مه کێ ژبانی دبیته ئەگەر کو گوهورینا واتای د هه ر زمانه کیدا رویددهت، ئەفه ژی دبیته ئەگه ری په یدابوونا یه که یین زمانی و دهسته واژه یان یان ژناچوونا هنده ک یه که یین زمانی یان په یدابوونا هنده کێن دی ل جهی ئەوان، لهوا هه ر بواره کێ فەرهنه نگه کا تایبه ت یا زمانی ب خۆفه هه یه. هه ر زمانه کێ هنده ک سالوخته و تایبه تمه ندییین خو یین هه یین کو ژ زمانین دیتر جودا دبن. گوهورین د واتاییدا ب دوو شیوه یین جیاواز دهیته دیتن، شیوه ی ئیک د شیاندا یه واتایه کا نوی ب په یقه کا کهفن بدەن، ئانکو ئەو په یقا هاتییه بکارهینان (کهفن) ژ لای واتایفه وه رگریت و واتایه کا نوی بدەتی، د شیوه ی دوویدا په یقه کا نوی واتایه کا کهفن بدەتی (به دری، ۲۰۲۳: ۲۹۵). ژ لای زمانفانقه چەندین پیناسه بۆ گوهورینا واتای هاتینه کرن، وه کو:

(ئالان کرۆز) ل دۆر پیناسه یا گوهورینا واتای دیژیت: ((مه به ست ژ گوهورینا واتای ئەوه، کو واتایین په یقان ب تپه ربوونا ده می به ره ف گوهورینقه بجن)) (عه لی، ۲۰۱۵: ۲۰۵).
ل دویت گوتنا (فرۆمکین و رۆدمان) ی گوهورینا واتای گوهورینه که د ئیک ژ واتایین په یقه کیدا په یدادبیت کو دبیت واتایا ره سه ن یا په یقی به رفره بکه ت یان جهی ئەوی بگریت، ئەوژی ب ریکا بلندکرنا بهای په یقی یان زمکرنا ئەوی (Narawaty, 2017: 37).

(ئۆلمان) دیژیت: گوهورینا واتای بریتییه ژ گوهورینا په یوه ندیا د نافه را ناف و واتا/ مه به ستیدا. ئانکو هه ر ده می په یوه ندیا د نافه را په یقی و ئەو تشتی په یف ئامازی پ دکه ت هاته گوهورین، ل ئەوی ده می گوهورینا واتای رویدا یه (Ullmann, 1962: 161)
(ئایچیسۆن) دیژیت: گوهورینا واتای بریتییه ژ قه کولینا گوهورینا واتایین په یف، رسته و دهسته واژه یین کو چەندین واتا هه یین ب ره نگه کێ کو ژ لای زمانفانقه ی قه بیلکریبیت (Aitchison, 2012: 48).

(عبدالسلام المسدی) دیژیت: گه شه بوون هه لگرا پیقه ره کێ ئەری یان نه ری نینه، به لی ژ واتایا گوهورین یا هاتییه وه رگرتن، گوهورینه کا ریژه ی ب سهر ده نگان و پیکه اتنیدا دهیت، ب تایبه تی د واتاییدا (دو میلود، ۲۰۱۶: ۸۲). که واته د شیاندا یه بیژین گوهورین د واتایین په یقاندا

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

رویددەت. واتایا پەیفی ژ سەردەمە کی بۆ سەردەمە کی دیتەر دەیتە گوهورین و واتایە کا نویتەر ب خۆفە دگرت، ئەفجا چ واتایا پەیفی بەرفرەهەبیت یان بەرتەنگبیت...هتد.

٣.١. تاییبەتمەندیین گوهورینا واتایی:

- گوهورینا واتایی چەند تاییبەتمەندییە کە هەنە، وەکو:
 - ١- ئەگەر گوهورینا واتایی د ژینگەهە کا دیارکریدا رویدا، کاریگەریا ئەوی دئ ل سەر هەمی ئاخفتنکەرین زمانی و تاکە کەسین ئەوی ژینگەهی پەیدا بێت.
 - ٢- گەشە و گوهورینا واتایی د بەهرا پتیا بارودۆخاندایا پابەندە ب دەم و جەیفە، پتیا دیاردەیین گوهورینا واتایی د ژینگەهە و سەردەمە کی دیارکریدا رویددەن، هیچ گوهورینین واتایی د ئیک وینە و دەمدا دەمی زماناندا روینادەن (وافی، ٢٠٠٤: ٣١٨).
 - ٣- گوهورینا واتایی دکەفیتە ل ژیر هەندەک یاساین واتایی، وەکو: بلندبوونا واتایی، نزمبوونا واتایی، بەرتەنگبوونا واتایی... هتد.
 - ٤- گەشە و گوهورینا واتایی ب شیوە کی خۆبخۆی رویددەت، بییکو شیانا مروفی تیدا هەبیت، بەلێ د بواری زارافاندا کەسانین بسپۆر دشین گۆرانکاریان ل سەر واتایی بکەن (احمد و قاسم، ٢٠١٧: ٥٣٨).
 - ٥- گوهورینا واتایی ب شیوەیە کی هیدی و پینگاف ب پینگاف رویددەت.
 - ٦- دیاردین گەشە و گوهورینا واتایی ب خورتینە، کەس نەشیت رابووەستینیت یان گوهورین تیدا بکەت (عبود، ٢٠١٢: ١٥٦).

٤.١. قۆناغین گوهورینا واتایی:

- (ستیفن ئۆلمان Stephen Ullmann) ب هویری جوداهییی د ناقبەرا دەستپیکرنا گوهورینی و چەوانییا جیگیربوونا ئەوی د ناف زمانیدا دکەت. ئەو ئەفی پروسەیی دابەش دکەتە سەر دوو قۆناغین سەرەکی ئەوژی:
١. قۆناغا گوهورینی: ئەف قۆناغە قۆناغە کا تاکە کەسییە د ناف ئاخفتنیدا دیاردبیت، بەلێ ئەفە هندی ناگەهینیت کو ژ لای ئیک کەسیفە دەیتە بکارهینان، بەلکو ل دەف گەلەک کەسان دیاردبیت، ئەفجا یا سەیر نینە بۆچوون بکەفیتە ل سەر بۆچوونی یان هزر بکەفیتە ل سەر هزری، بۆ نمونە ل دەف گەلەک کەسان وەکەفین و ئەف چەندە ب مەرەم بەیتە گوتن چ ل دەف نفیسەر و تورەفان و فەرەهەنگین زمانیدا یان ل دەف ئاخفتنکەران ب خۆی مەرەم بیت (داود، ٢٠٠١: ٢٠٧). واتە د ئەفی قوناغیدا گوهورین یا تاکە کەسییە و هیشتا نەبوویە یاسایە کا گشتی، ئەگەر کەسین دی ئەوی واتایا نوی وەرەگرن، ئەف گوهورینە هەر د ئەوی قوناغیدا دی مریت و نامینیت.
 ٢. قۆناغا بەلافبوونا گوهورینی (قوناغا جیگیربوونی): ئەف قوناغە ل ئەوی دەمی دەستپیدکەت ل دەمی جفاک و ئاخفتنکەرین دی یین ئەوی زمانی ئەوی واتایا نوی ژ ئەوی تاکە کەسی وەرەگرن و دەست ب بکارهینانا ئەوی دکەن. ل فیری گوهورین ژ چارچۆفی ئاخفتنا تاکە کەسی دەرەکەفیت و دچیتە د ناف سیستەمی زمانیدا. د ئەفی قوناغیدا گوهورین دبیتە تشتە کی جفاکی و گشتی، هەر وەسا واتایا نوی د فەرەهەنگاندا جیگیر دبیت و هەمی خەلک وەک راستیە کا زمانی قەبیل دکەن. ئۆلمان جەختی ل سەر ئەوی چەندی دکەت کو بەلافبوون یی ریککەفتنا جفاکی چینابیت. واتە ل فیری جفاک بریاری ددەت کا ئەو گوهورینە دی ب جیگیری



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

مينيت يان نه (Ullmann, 1962: 162). ئانكو هوسا بۆ مه ديار دبیت، هەر گوهورینه کا واتای ل دهستپیک و هک داهینانه کا تاکه کهسی د ئاخفتنیدا پهیدادبیت و ژ تاکه کهسی دهستپیکهت، پاشی نه گهر هات و جفاکی وهرگرت، دی هیته گوهورین بۆ راستیه کا زمانی و دی بهلاف بیت.

۱. ۵. هۆکارین گوهورینا واتای:

هژماریه کا هۆکاران کارتیکرنی ل واتای دکهن و دگوهورن. ئەف هۆکاره ژبه رکول دویف سهردهمی دهینه گوهورین، لهوا یا بزحه مه ته هه می زمانغان ل سهر دهستپیکهت هژماریه کا هۆکاران ریکبکهفن. ل دهستپیکه ئەف سهدی زمانغانی فهره نسی (ئهنتوان میللیت) د فه کولینا خو یا ب ناف و دهنگدا ئەوا ب نافی (چهوا په یف واتایا خو دگوهورن) دیژیت: سی هۆکارین سهره کی یین گوهورینا واتای هه نه، نهوژی هۆکاری: (زمانی و میژوی و جفاکی). ئولمان دیژیت: ئەف ههر سی جوهر پیکه گه له ک هۆکارین گوهورینا واتای رووه نکهن، به لی سهره رای هندئ ژ ی ب هیچ شیوهیه کی هه مان جوهر نین (عمر، ۱۹۸۲: ۲۳۷). واته هۆکارین گوهورینا واتای ب تنی ب ئەفان هۆکارانه گریدای نین، به لکو ل گهل به رفره هبونا دهووبه ری و بارودوخان نهوژی به رفره هه دن. رۆلی تاکه کهسی ژ ی د بکارهینانیدا، پشکداریی د پهیداکرنا گوهورینین واتاییدا دکهت کو ب ریکا نشان دهینه فه گوهاستن. لهوا مروف نه شیت بۆ ئیک هۆکار بزفرینیت، به لکو گه له ک هۆکارین دهروونی، جفاکی و رهوشه نییری یین جودا جودا تیدا به شداردین (السحیانی، ۲۰۲۵: ۸۶۴).

(حاکم مالک لعی) دیژیت: رهنگه هۆکارین گوهورینا واتای بگه هه (۳۱) هۆکاران، ههروهسا دیژیت پرۆسیسا گوهورینا واتای کیشهیه کا ب زحه مهت و ئالوزه، به لی ل گهل هندئ ژ ی د شیاندایه چه ند هۆکارین گرنگ یین گوهورینا واتای دهستپیکه کین وهکو: هۆکارین زمانی و دهروونی و میژوی و کاریگه ریا زمانین بیانی و پیدفییاتی ب زاراقین نوی (الاحمر، ۲۰۱۶: ۱۶۳). ل خواری دی هنده ک ژ هۆکاران دهینه دیارکرن:

۱. ۵. ۱. هۆکاری جفاکی:

هۆکاری جفاکی کاریگه ریه کا گه له ک دیار ل سهر گوهورینا واتایا په یغان هه یه. د راستدا د شیاندایه ب هۆکاری سهره کیی ئەف جوهری گوهورینی بهیته هژمارتن، چونکی زمان ده برینی ژ رهوشا جفاکی و گورانکارین نهوی دکهت و پشقه چوونا هه می بوارین ژیا ب خوفه دگریت. د شیاندایه ئەف هۆکاری د چه ند خاله کاندایاربه ک:

۱- ژ نه گهری پشکه فتنا زانست و ته کنولوجیای گه له ک په یقین نوی هاتینه د ناف زمانیدا، ئەف چه ندئ ژ ی رۆله کی بهرچاف د گه شه و گوهورینا واتاییدا هه یه. د بواری ته کنولوجیا سهردهمدا و هه بوونا ئه بلیکه یشنین نوی، زمان ژ ی پیدی ب بکارهینانا که رهسته و زاراقین تایبه ته هه یه داکو ئەو فالاتییا هه ی تژی بکهت، لهوا ژیه ره ئەف گوهورینا به لزل گهلدا کومه کا په یف و زاراقین نوی سهره لدان. زمانی ئینگیزی ژ ئەوان زمانان بوویه کو د بوارین ته کنولوجیاییدا جهی خو سه پاندیه و بوویه زمانه کی نیف فهرمی. ژ ئەف لایه نیقه په یف و زاراقین ئینگیزی زمانی کوردی ژ ی فه گرتیه. د ده می کورتی ته کنولوجیا نویدا دهان په یف هاتینه د ناف فرهه نگا زمانی کوردیدا و که فتینه سهر زمانی خه لکی ب تایبه تی د ناف ته خا گه نجاندا، لهوا دهیته گوتن کو زانست و ته کنولوجیا ئیکه ژ هۆکارین سهره کی یین پهیدابوونا گوهورینی د زمانیدا، ب تایبه تی د تۆرین ئه نترنیتییدا د ناف ئەوان ژیدا تۆرین جفاکی، وهکی (فه یسبووک، تۆیته ره... هتد). ههر ژیه ره ئەف چه ندئ چه ندين په یف و زاراف ب ریکا

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

ته كنۆلۆجیایی هاتینه د ناف زمانی کوردیدا، وه کی (چات، لایف، فهیسبووک، بلۆککرن، تاگ... هتد) (مجید، ۲۰۱۹: ۲۰).

۲- ده می زمان ژ نقشه کی بۆ نقشه کی دیتر دهیته فه گوهاستن، ژ نه گهری کاریگه ریا جفاکی واتایا هندهک په یفان دهیته گوهورین، وه کو په یفا (دهست درێژ) په یفه کا لیکدایه د که فندا ئاماره بوو بۆ (کهسه کی خیرکه ر)، به لی ئەفرۆ ئەف په یفه بۆ دزیکه ری دهیته بکارهینان (دو میلود، ۲۰۱۶: ۸۸-۸۹).

۳- ئاین روله کی مه زن د گوهورینا واتایدا دگپریت، هه ر ئاینه ک ب کومه کا یاسا و بیروباوه ر و په رستن و بریارانفه سه ره لده دن، له ورا واتاین نوی ل سه ر هنده ک په یفان زیده دکهن داکو ده ربیری ژ په یامه خو بکه ن، بۆ نمونه ئایینی ئیسلامی ب کومه له کا په یف و زارافین نویفه هات، وه کو: موسلمان، کافر، ئیماندار، ئیحسان، باوه ری، نفیژ، رۆژی و ده ستنفیژ... هتد کو پشی هاتنا ئایینی ئیسلامی واتایا ئەفان په یفان به رته نگبوویه و ب تنی بۆ لایه نی ئایینی دهیته بکارهینان.

۴- پیشکه فتن جفاکی و دروستکرن په یوه ندیان ل گهل وه لاتین دی دبیته هوکاره ک کو چه ندین په یفین بیانی بۆ ناف زمانی بهیته فه گوهاستن و ل جهی په یفین زمانی یین ره سه ن بهیته بکارهینان (الاحمر، ۲۰۱۶، ۱۶۲-۱۶۳). هه روه سا د زمانی کوردیدا مه گه له ک په یفین بیانی یین هه یه کو جهی خو د زمانیدا کرینه و بوینه په یفین ره سه ن یین زمانی. وه کو په یفا (بانک) کو جهی خه رجکرن پاره یه.

۱. ۵. ۲. هوکارێ زمانی:

ئهو هوکارن ئه وین د نافخویا زمانیدا په یدادبن، به هراپتیا هوکارین زمانی دبته نه گهری گوهورینا فۆرمی په که یین زمانی، ئانکو گوپانکاریی د ئاستی (دهنگسازی، وشه سازی، رسته سازی) یدا ب خوفه دگرن (احمد و قاسم، ۲۰۱۷: ۵۳۸). که واته هوکارێ زمانی ب چه ندین ریکا دبیته نه گهری گوهورینا واتای وه کو:

أ- دهنگسازی: هه ر په یفه کی نه گه ر دهنگه ک ژئ بسوژیت یان نه هیته درکاندن دبیته نه گهری گوهورینا واتای. بیکۆمان هه ر په یفه کی دهنگه ک ژئ بسوژیت دی په یفه کا دیتر ژئ دروست بیت و ئهو په یفه دی واتایه کا نوی دهت، وه کو په یفا (سه د) نه درکاندنا فۆنیم (د) په یفا (سه) دروست دبیت.

ب: ئاستی ریزمانی: ژ وشه سازی و رسته سازی پیکدهیت:

۱. ئاستی رسته سازی: بکارهینانا په یفی د ناف رسته ییدا و ریزکرن که ره سه ته یان دبیته نه گهری گوهورینا واتای (دزه یی، ۲۰۱۱: ۱۹۰-۱۹۱).

۲. ئاستی وشه سازی: دارشتن و لیکدانا په یفان کارتیکنی ل گوهورینا واتای دکهت. هه ر گوهورینه کا د فۆرمی په یفیدا رویددهت دبیته نه گهری گوهورینا واتای. هه فالینیا په یفان د بکارهینانا زمانیدا دبیته نه گهری هندی کو ئیک ژ ئه وان په یفان واتایه کا نوی وه ربگریت. نه فه ئه و دیارده یه یا کو زارافی (العدوی الدلایه) بۆ دهیته بکارهینان. ژ هوکارین دی (پیفانا شاش) یان گومان، هنده ک بکارهینه ر ئه فی خه له تیئ نه نجامددهن، چونکی شاره زاییا ئه وان یان تیگه هشتنا ئه وان د تایبه ته ندییین بکارهینانا زمانیدا یا هویر نینه، له و گوهورینا واتای رویددهت، بۆ نمونه په یفا (ولد) د زمانی عه ره بیدا ئاماره بوو بۆ زارۆکه کی ژ نوی ژدایکبووی، نه فجا کور یان کچ بیت، به لی ژبه ر فۆرمی وشه سازی ی په یفا (ولد) و پیفانا شاش بۆ نه گهری



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

هندى ئەف پەیفە د ناف مێشکیدا ب تنى ب کورپه بهیته گریدان (السحباني، ٢٠٢٥: ١٦٥). كهواته پیفانا شاش ژى دبنه هۆكارى گوهورپنا واتا، زمانى كوردى ژى يى بېههر نينه ژ ئەفان جوړه نموونهيان، بۆ نموونه پەيفا (گەنج) كو ئاماژه به بۆ كچ و كوران، بهلى ژبه پيفانا شاش ئەف پەيفە د ناف مێشکیدا ب تنى ب کورپه يا هاتيه گریدان و پتر بۆ (كورى دهيتە بكارهينان.

١. ٥. ٣. هۆكارى مێژووى:

سەردەم روله كى مەزن د گوهورپنا واتا پەيفاندا دگيريت و دبیتە ئەگەر كو گوهورپن د زماندا روپيدەن. هەردەمى هەست و هەلوست و بۆچوونين مە دەربارەى تشتە كى ب بورينا دەمى هاتنە گوهورپن واتا ژى ل ئەوى دەمى دەيتە گوهورپن. فە گوهاستنا پەيفان ژ چەرخە كى بۆ چەرخە كى دى، بىگومان ل گەل خۆ گوهورپنى د واتا پەيفاندا پەيدادكەت. ژبه ئەوى گوهورپن و گەشەكرنا د ژيانا جفاكى، سياسى، ئابوورى و بوارين دى دا چيدبیت، ب شيوهيه كى نيزىك يان دویر كار دكەتە سەر ژيانا مروفي. پەيف بەردەوام دبن كارتیکرنا گەشەكرن و گوهورپنیدانە و ئەف چەندە گەلەك يا ديارە دەمى پەيف ژ سەردەمه كى دىروكى بۆ سەردەمه كى دى دەيتە فە گوهاستن يان ژ قوناغەكا دىروكى بۆ قوناغەكا نوى كو تیدا گوهورپن د ژيانا خەلكى، دابونەريت، بها، داهينان، زانست و هونەرين سەردەمدا چيدبن (هاجر و كريمه: ٢٠٢٤: ٢٦)، بۆ نموونه د زمانى كوردیدا پەيف (شويشتى) د كەفندا ب واتا (شويشتنا تشتى) دهات، بهلى ژ ئەنجامى بورينا رۆژگارى گوهورپن د واتا ئەف پەيفیدا روپيدايە، نوکە ب واتا (بى عار) دەيت. كهواته ب ئەف چەندى بۆ مە دياردبیت كو گوهورپنا واتا هەندەك پەيفان دكەفیتە ل ژير كارتیکرنا پيشكەفتنا قوناغين مێژووى، ئانكو سەردەم دبیتە ئەگەر كو گوهورپن د واتا هەندەك پەيفاندا پەيداببیت.

١. ٥. ٤. هۆكارى دەروونى:

هۆكارين دەروونى ژ ئەوان هۆكاران يىن كاريگەريى ل سەر گوهورپنا واتا پەيفان دكەن، چونكى بارى دەروونى يى ئاخفتنكەرى دبیت ئەوى پالبدەت كو خۆ ژ هەندەك پەيفان دویر بىخيت يان هەندەك پەيفين دى ل جەى ئەوان بكاربهينيت (السحباني، ٢٠٢٥: ١٦٨)، ئانكو ئەف هۆكارە گریدايە ب بارى عەقلىيى ئاخفتنكەريقه. ژبه هۆكارى دەروونى ئەف دياردە ب سەر هەندەك پەيفاندا دەيت، هەندەك زمان هەندەك پەيفان ئەوين واتا يىن نەجوان هەين قەدەغەدكەن، ئەف جوړه پەيفە ب (تابو) دەيتە نياسين و ئەگەر د زمانە كى دياركریدا پەيفەك ژبه ئەگەرى دەروونى هاتە قەدەغەكرن ل جەى ئەوى دى پەيفەكا دى هيتە بكارهينان (احمد و قاسم، ٢٠١٧: ٥٤٠). لەوا گوومان تیدا نينه پەيفان كاريگەريهكا دەروونى ل سەر مرووفان يا هەى، گەلەك جارن دەربرينين مە هەلگريى رەنگفەدانين دەروونى مەنە و دەربرينى ژ رەوشا مە يا دەروونى دكەن، ب ئەف چەندى تايبەتمەنديين گەشەبوونا واتا پىكدەين، تابو پەيوەندى ب هۆكارين گوهورپنا واتا پەيفە هەيه، خۆ رزگاركرن يان دویركەفتن ژ پەيفين كو واتايەكا رەق و توند هەبن ل جەى ئەوان پەيفين واتا ئەوان پتر يا قەبيلكرى د ناف جفاكیدا دەيتە بكارهينان، بۆ نموونه: ل جەى پەيف (مر)، چوو بەر دلوفانیا خودى، ئەمرى خودى كر... هتد دەيتە بكارهينان (الاحمر، ٢٠١٦: ١٦٣). هەروەسا ل جەى پەيف (كوره) پەيف (نابین) و دەربرينين (ژ مە بۆشتر، ژ مە چيتر) ل جەى پەيف (ئەجنە) دەيتە بكارهينان. ب ئەف رەنگى زمان بكارهينانا هەندەك پەيفان قەدەغەدكەت، چونكى واتايەكا نەجوان هەيه يان

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

ژبه‌ر ئاماژەیا ئەوێ یا ئاشکەرا یا ئاسایی نینە بهێتە باسکرن. تابۆ نابیتە ئەگەرێ گوهۆرینا واتایی، بەلێ ئەو زاراڤین ل جەئ ئەوێ دەهینە بکارهینان واتایین کەفن یێن هەین، دبیتە هۆکاری گوهۆرینا واتایا پەیفی (عمر، ۱۹۸۲: ۲۳۹-۲۴۰). کەواتە مێشکی مروۆی و باری ئەوێ یێ دەروونی و سوزداری کارتیکنە کاستەوخۆ ل سەر هەلبژارتنا پەیفان و گوهۆرینا واتایا ئەوان دکەت. ژبه‌ر هندی ئەف هۆکاره ژبو جوانکرنا واتایا پەیفان ب حەزا مروۆی پەیدا دبیت، لەورا ئاخفتنکەر پتر پشتبەستنی ل سەر بکارهینانا پەیفین خودان واتایە کە نەرم و سوزداری و ئەرینی ل جەئ واتایین نەجوان و رەشبین (نەرینی) دکەت.

۱. ۵. ۵. هۆکاری پیدفییاتی:

ژ ئەگەرێ پیدفییاتی ب زاراڤین نوی زمانفان ژبو گەنجینەیا زمانی دزفرن و ئەوان پەیفان زیندی دکەن ئەوین واتایا ئەوان ژنافچوون، ئەف پروسسێس ل سەر دەستین خودان بەهره و نفیسەر و هۆزانفانان رویددەت، هەرەسا ئەکادیمیێ زمانی ژێ روله‌کی گرنک د ئەف پروسسێدا دبین. رەنگه‌ ژ ئەگەرێ پیدفییاتی پەنای بۆ واتایی بانی بەن داکو دەرپینی ژ زاراڤین نوی بکەن، ئەفجا واتایا بانی دبیتە سەرورەر و واتایا رەسەن ژ نافدچیت (داود، ۲۰۰۱: ۲۱۸-۲۱۹).

دەما کو جفاکی هزرەک یان تشتەکی نوی هەبیت و حەز دکەت بەحس ژێ بکەت، ل ئەوێ دەمی ب سێ ریکان ب دەستفە دەینت، ئەوژی ب ریکا وەرگرتن یان خواستنا پەیفی یان زاراڤی ژ ژیدەرەکی بانی وەرگرت، یان ب ریکا داھینانی واتە دروستکرنا پەیفە کە نوی ژ زمانی ب خو، ریکا سیی پەنای بۆ پەیفین کەفن دبن ئەوین واتایا ئەوان ژنافچوون. (والدرون) دیژیت: د داھینانین نویدا ئەم پەیفین کەفن بۆ تیکەهین نوی بکارهینان ژبه‌ر هندی واتا دەیتە گوهۆرین، هەرەسا دیژیت: زاراڤین زانستی و وەرزی و بوارین جودا دەیتە فەگۆهاستن بۆ زمانی خەلکی (عمر، ۱۹۸۲: ۲۳۷-۲۳۸).

کەواتە د شیاندایە بهێتە گوتن پیدفییاتی ئیکه‌ ژ هۆکارین گوهۆرینا واتایا پەیفان، ژ ئەگەرێ ئەوان گوهۆرین و پێشکەفتن د ژیانیدا رویددەن بۆشایی دکەفیتە د زمانیدا، لەورا ئاخفتنکەرین زمانی نەچار دبن ب هەندەک ریکان ئەوێ بۆشایی پرکەن. ئیک ژ ئەوان خالان ب ریکا داھینانا پەیفین نوی ژ زمانی ب خو، بۆ نموونە: پەیف (تۆر) ب واتایا (شبكة)، ئانکو تۆرا گرتنا ماسیا دەهات، بەلێ ژ ئەنجامی پیدفییاتی د نوکەدا ل گەل پەیف ئینتەرنیتی (تۆرا ئەنترنیتی) ژێ دەیت و پەیف (هیل) بۆ (خط) دەهاتە بکارهینان، بەلێ د نوکەدا ل گەل پەیف (ئەنترنیتی) ژێ دەیتە بکارهینان یان پەیف (mouse) د زمانی ئینگلیزیدا نافی گیانەوهرەکییە، بەلێ ل گەل پێشکەفتنا تەکنۆلۆجیای بۆ پشکەک ژ پیکهاتین کومپیوتەری.

۱. ۶. رۆلی تۆرین جفاکی د گوهۆرینا واتایدا:

تۆرین جفاکی پلاتفۆرمین دیجیتالینە. د جیهانا سەردەمدا تۆرین جفاکی شیوازی پەیه‌وندیکرنا مروۆفان گوهۆرییە. ئەف تۆرە بووینە پشکەک ژ ژيانا مە یا رۆژانە، ژبه‌ر هندی کارتیکن ل گەشەکرن و گوهۆرینا زمانی کرییە، ئەفە بوویە ئەگەر کو زاراڤین نوی بهێتە د ناف زمانیدا، هەرەسا شیوازی تیکەهشتنا جفاکی ئەفرۆژی بهێتە گوهۆرین.

(کەتەمبا) تیشکی دئێخیتە سەر پێشکەفتنا تەکنۆلۆجی و دیجیتالبوونی وەکو هیزەکا دەرەکی یا گرنک کو پشکداریی د گوهۆرینا زمانیدا دکەت. د سالین بوریدا پێشکەفتنا بلەز یا



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

تهكنۆلۆجیای کارتیكرنه كا كوير ل سهر هه می لایه نین جفاکی کریه. ئیک ژ کاریگه رترین گه شه کرنا سهره لدانا تۆرین جفاکی بوویه. ئەف جوړی په یوه نډیکرنا دیجیتالی ده می بوارین ژیانیدا ب ریکا چه نډین مالپه ر و بهرنامه یین موبایلی هاتییه چه سپانډن. زالبوونا زمانې ئینگلیزی ل سهر پلاتفورمین تۆرین جفاکی بوویه ئەگه ر د روستبوونا زاراڤین نوی کو ب خیرای د ناف کومه لگه هین جودا یین ئاخفتنیدا ل سهرانسهری جیهانی به لاقبووینه. ئەوا ئەف گه شه کرنا زمانې تاییه ت دکه ت ئەوه کو نه ب تنی ب زمانې ئینگلیزه گریدایه، به لکول ده می په یقین نوی یین ل سهر بنه مای ئینگلیزی ل سهر ئاستی جیهانی دهینه وهگرتن، زمانین دی ژى ئەفان په یقان دکه نه پشکه ک ژ فهره ننگا خو (Ismoiljon, 2025: 632). کهواته ئەفان پلاتفورمان ژینگه هه کا گونجای بو د روستبوونا په یقین نوی دروستکریه و تاییه تمه نډیین کارلیکه ر یین ئەفان پلاتفورمان گه له ک جارن رۆله کى راسته وخو د دارشتنا زمانیدا هه بوویه، ژبلی هندى بهری نوکه واتایا په یقه کی پیدو ب دهان سالان بوو هه تا گوهورین تیدا هاتبا ئەنجامدان، به لى نوکه ژبه ر تۆرین جفاکی دبیت د دهه می کى کورتدا په یقه ک توشی گوهورینى ببیت و جهی خو د ناف جفاکیدا بکه ت.

(کریستال) دیژیت: ئەنترنی ئاسته کی زمانقانی یی ده گمه ن دروستکریه کول سهر بنه مای ژ نوی پیناسه کرنا واتایین په یقان و بکارهینانا داهینه رانه هاتییه دارشتن. (تورن و ستهیت) د هه لسه نگاندا خو دا بو (زمان و ئەنترنی) ئەوی چه نډی پشتر استدکهن کو په یوه نډیا دیجیتالی بوویه ئەگه ر په یدا بوونا کورتکرنا په یقان، ئیموجیان و زاراڤین نوی (Crystal, 2001: 2). (جاکسون و ئەمفیلا) دیژن: واتایا په یقی ب ریکا په یوه نډیا ئەوی ل گه ل یه که یین دی یین فهره نگی دهیته دارشتن. ئەف تۆرین په یوه نډیکرنی کارتیكرنی ل سهر هندى دکهن کا چه وا په یف خو دگونجین و واتایین نوی د ناف نافه رۆکین جودا دا وهردگرن. ئەف گونجاندنه ب تاییه تی د گوتارا ئۆنلایندا دیاره کو تیدا واتا دشی ت بله ز خو بگوهوریت (Ismoiljon, 2025: 633). کهواته گوتارا راگه هاندی د سهرده می نوویدا ئیکه ژ دیارترین ئەوان بوارین کو گوهورینین زمانقانیی تیدا دیاردبن ب تاییه ت ل سهر ئاستی واتای. راگه هاندن ئیدی نه ب تنی ئامرازه که بو فه گوهاستنا نووچه یان یان نیشاندانا راستییان، به لکو بوویه فاکته ره کى سهره کی د بهرهمه یان و دووباره دارشتنا واتایا، ئەوژی ب ریکا ئەوان نافه رۆک و شیواژین ده ربی یی یین کول گه ل راستیا جفاکی و رهوشه نییری کارلیكرنی دکهن. ل فیرى رۆلی گوتارا راگه هاندن د په یدا کرنا گوهورینین واتای د په یقاندا دیاردبیت، ئەفجا چ ب ریکا به رفهره کرنا واتایین ئەوان بیت یان بهرته نگوونا ئەوان... هتد بو بوارین نوی یین بکارهینانی (السحبانی، ۲۰۲۵: ۷۸۰).

د شیاندایه بهیته گوتن ئیک ژ دیارترین ئاراسته یان د فهره ننگا تۆرین جفاکیدا به رفهره بوونا واتاییه، ئەو په یقین کو جارن ئامازه بو کار یان تشتین دیارکری دکر، هیدی هیدی بکارهینانین به رفهره تر د نافه رۆکین دیجیتالیدا په یدا کرینه، بو نموونه په یقا (پوست - post) ب روونی ئەفی چه نډی نیشاندده ت، واتایا په سنا ئەفی په یقی ب په وانه کرنا نامه یان یان ب وهگرتن پله یه کا فهرمیقه گریدای بوو، نوکه د په یوه نډیین دیجیتالیدا بوویه زاراڤه یه کى گشتی بو هه ر نافه رۆکه کى کو د تۆرین جفاکیدا دهینه به لافکرن چ وینه یان کۆمیت یان ... هتد بن، هه می دکه فنه دبن هه مان یه که یا فهره نگی (Guzal and other, 2026: 1399).



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

٧.١. تۆرپن جفاکی و گوهورپنا واتای د زمانی کوردیدا:

گوهورپنا واتای ئیکه ژ دیاردهیین هه ره گرنگ و زیندی د هه ره زمانه کیدا. ئەف گوهورپنه پرۆسهیه کا سروشتیه و د هه می زماناندا ههیه، تیدا واتا و مه بهستا په یقان ب بورینا ده می دهینه گوهورپن. ئە گهر ته ماشه ی زمانی کوردی بهیته کرن ئه وژی ئیکه ژ ئەوان زمانین جیهانی کو که فیتییه بهر پیلین گوهورپنا واتای. ئەف دیارده یی کارتیکنه کا مه زن و کویر ل سهر په یقین زمانی کوردی هه بوویه. گه له ک جارن د سهرده مه کیدا واتا بو تشته کی ماددی دهاته بکارهینان، به لی د نوکه دا بو تشته کی دی دهیته بکارهینان یان واتایا گه له ک په یقان ب بورینا ده می بهرته نگبوویه یان بهر فیه بوویه، ئەف گوهورپنه ژ فالاتییه کی نه هاتییه، به لکو ژ ئەنجامی پیشکەفتنا جفاکی کوردی و گوهورپنا شیوازی ژیا نا ئەوان یا جفاکی و سیاسی و که لتووری و میژویا ئەوان بووینه ئە گهر کو واتایین نوی بهینه هه بووی، ئانکو گوهورپن ب سهر په یقین زمانیدا بهین، بو نموونه تیکه لیا زمانی کوردی ل گه ل زمانین عهره ی و تورکی و فارسی، ههروه سا گوهورپنا ئایینی بووینه ئە گهر کو په یف ژ واتایین خو یین ره سن به ره ف واتایین نویفه بچن یان بینه ئە گهر په یقین نوی بهینه د ناف زمانیدا. هه ردیسان گه له ک په یقین که فن یین کو گریدای ژیا نا کۆچه ری و چاندنی ل گه ل گوهورپنا قوناغین میژوی واتا و ئەرکین نوی وەرگرتینه یان واتایین ئەوان بهر فیه بووینه داکو ل گه ل پیدفین سهرده می بگونجن. ههروه سا پیشکەفتنا ته کنۆلوجیای بوویه ئە گهر کو گوهورپن د په یقاندا چیبین، ئەفجا چ ب ریکا تۆرپن جفاکی، وه کی (فه یسبووک، ئە نیستگرام، تویته ر، تیکتوک... هتد) بن یان ل ده می ئامرازین که فن ژ ناف دچن، ل جه ی ئەوان داهینانین نوی په یقادبن، بو نموونه په یفا (کاریته) په یفه کا که فنا را زمانی کوردیه کو بو ئەوی دارێ مه زن و درپژ دهاته گوتن یا کو ل سهر دیواری خانین که فن دهاته دانان داکو ببیته ستوینا سهره کی بو گرنا سه قفی خانی. ئەف په یفه د که فنا داکو گه له ک یا بهر به لایبوو، به لی ژ ئە گهری گوهورپنا مادده ی نوکه ل جه ی کاریته ی کۆنکریت دهیته بکارهینان و هیدی هیدی ئەف په یفا که فن به ره ف نه مانیه دچیت، چونکی ئیدی پیدی پ نه مایه.

تۆرپن جفاکی وه کو فاکته ره کی کاریگهری گوهورپنا زمانی، کار ل سهر گوهورپنا واتای د زمانی کوردیدا کریه. ئەفان تۆران ژینگه هه کا نوی بو زمانی کوردی دروستکریه و به ره ف نویکر نیفه بریه، ئەفه ئەوی چه ندی دگه هینیت کو زمانی کوردی شیا به خو ل گه ل سهرده می دیجیتالی و هه می ئەوان گوهورپنین د جیهانا ئە نکنۆلوجیدا په یقادبن بگونجینیت. تۆرپن جفاکی نه ب تنی په یقین نوی ئیناینه د ناف فهره نگا زمانی کوردیدا، به لکو واتایین که فن ژ گوهورپنه. هنده ک په یقین کوردی یین که فن هه بوون واتایه کا دیارکری ددا، به لی نوکه د تۆرپن جفاکیدا واتایه کا نوی وەرگرتیه. هه ردیسان ب ریکا وەرگرتنا زارا فین ئینگلیزی و گونجاندنا ئەوان ل گه ل زمانی کوردی نه ب تنی وه ک په یقین بیانی هاتینه د ناف فهره نگا زمانی کوردیدا، به لکو واتایین ئەوان یین فهره نگی بهر فیه هتر لیکرینه و ب دهر بازوونا ده می ئەف په یفه بووینه پشکه ک ژ ئاخفتنا رۆژانه یا خه لکی، وه کو بکارهینانا په یقین (لایککرن، بلۆککرن، شه یرکرن، چات، ... هتد).

که واته هه ره زمانه ک د جیهانیدا دکه فیه بهر پیلین گوهورپنان، زمانی کوردی ژێ ئەوان زمانایه کو که فیتییه بهر پیلین گوهورپنی و گوهورپن ب درپژاهیا ده می ب سهردا هاتییه. واته د زمانی کوردی ژیدا ئەف گوهورپنه ل دویف گوهورپنا قوناغین ژیا نی رویدده ن. ئەف گوهورپنا ب سهر په یقین زمانی کوردیدا دهیت ئەوی چه ندی دگه هینیت کو زمانی کوردی زمانه کی



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

زیندییە و گەشە دکەت، ئانکو هەبوونا ئەفێ گۆهۆرینی نیشانا ساخلەمی و زیندیوونا زمانی کوردی دیاردکەت. هەروەسا ئەف گۆهۆرینی پەیدادبن دبینە ئەگەر کو فەرەنگا زمانی پێ دەوله مەندبیت و زمان بەردەوام پێ زیندی بیت. ژبەرکو ئەگەر واتا و پەیفین خو نه گۆهۆریت و داهینانی تیدا نه کەت، دبیتە زمانه کێ مری.

٢. شیوهین گۆهۆرینا واتایی ل دویف مۆدیل (ستیفن ئۆلمان):

زانایان زمانانی و پەوانیژی هەر ژ سەردەمی ئەرسۆی هەولدان ژبو گۆهۆرینا واتایی ریکخستنه کێ دروستبکەن، ئانکو کا چەوا واتا دەیتە گۆهۆرین و بۆچی؟ دەما بابەتی ریکخستنا گۆهۆرینا واتایی بۆ زانایان زمانی هاتییه فەگواستن، ئەوان ژێ هەولدان کو فەکۆلینەکا ریکخستی بۆ گۆهۆرینا واتایی ریکبێخن یی بەرچاف وەرگرتنا نافەرۆکا ئەدەبی. کەواتە یی کو گرنگی ب لایەنی ئەدەبی بدەن، زمانفانان دوو پلان ژبو پۆلینکرا گۆهۆرینا واتایی دانان، ئەوژی پلانا لۆژیکی و پلانا دەروونی بوون (عمر، ١٩٨٢: ٢٤٣) د ئەف فەکۆلینیدا ئەم ل دویف پلانا لۆژیکی یا (ستیفن ئۆلمان) ی چووینە کو د پەرتووکا خو دا ئەوا ب نافی (An Introduction to the Science of Meaning) شیوهین گۆهۆرینا واتایی ب ئەف رەنگی ل خواری دابەشکریه:

٢.١. بەرفەرەبوونا واتایی - Widening of Meaning:

ل دویف گوتنا (هۆک) و (کرۆلی) بەرفەرەبوونا واتایی بریتییه ژ گەشە کرنا واتایا پەیفی ب شیوهیه کێ کو ژ ئەوی تشتی یان ئەوی هزری زیدەتر بیت یا کو ل دەستپێکی ئامارە پێدەر (Syahriy and other, 2020:224). واتە ل فێری بواری بکارهینانا پەیفی ژ بەری بەرفەرەتر ل دەیت. کەواتە پەیف ژ واتایەکا تایبەت بەرفە و واتایەکا گشتییه دجیت، ل فێری مەودایی واتایی زیدەدبیت، بەلێ سێفەتی دیارکری کیم دبیت. واتە پەیف د شیاندایه بۆ کۆمهکا زیدەتر و بەرفەرەتر ژ تشتان بهیتە بکارهینان، بۆ نموونه پەیف (Bird) د ئینگلیزییا کەفندا ب تێ بۆ چوچکێن بچیک دەهاتە بکارهینان، بەلێ نوکە ب تێپەر بوونا دەمی واتایا ئەوی بەرفەرەبوویه، بۆ هەمی جوړین بالندەیان مەزن و بچیک دەیتە گوتن (Ullmann, 1962:230). کەواتە پەیفە کێ د کەفندا واتایەکا بەرتەنگ و دیارکری هەبوویه، بەلێ پشی بورینا دەمی د نوکەدا واتایا ئەوی یا بەرفەرەبووی.

ب واتایەکا دی د ئەف واتاییدا ئەو پەیفین واتایا فەرەنگی هەمی ب بورینا دەمی دی واتایا ئەوی ژ واتایا ئەوی یا بنەرەت گشتگیرتیبیت و د چەندین بوارین جودا جودا دی هیتە بکارهینان. خەلک د ژيانا خو یا پۆزانهدا گرنگی ب بکارهینانا واتایا راستەقینەیا پەیفان نادەن، پتر واتایەکا نێزیک بۆ مەرەما پەیوەندیکرنی بکاردهین، هەروەسا جەختی ل سەر واتایا هویرا دەستنیشانکریا پەیفی ناکەن ئەوا وەکو زارافی زانستی، ژبەرەندی ئەو واتایا هەندەک پەیفان ژ واتایەکا تایبەت بۆ واتایەکا گشتی فەدگۆهێرن ب مەرەما ب سانههیکرنا پەیوەندیکرنی (انیس، ١٩٧٦: ١٥٦). د زمانی کوردیدا ئەف شیوهی گۆهۆرینی ب بەرفەرەهی دەیتە دیتن. بۆ نموونه پەیف (تۆفان)، د کەفندا ئەف پەیفە ب واتایا (ئافرابوون و لههییان) دەهات، بەلێ پشی گۆهۆرین ب سەردا هاتی واتایا ئەوی بەرفەرەبوویه ژبلی ئەوی واتایا هەمی ب واتایا (هیلاک و ژنافچونی) دەیت. پەیف (بەند) د کەفندا ب واتا (کۆیلە) دەهات، د نوکەدا واتایا ئەوی بەرفەرەبوویه یا هاتییه گریدان ب یاسا و دەستورین دەولهتیه. پەیف (مال) ب واتایا جهی ئاکنجیوونی دەیت، د نوکەدا واتایا ئەوی بەرفەرەبوویه ب واتایا (سامان یان ژن) دەیت.

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية **(اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)**

په‌یفا (ئاقار) د که‌فندا ب واتایا (پارچه‌ زه‌فیه‌ کێ) ده‌ات، د نوکه‌دا واتایا ئه‌وی به‌رفره‌ه‌بوویه‌ نوکه‌ بۆ (زه‌فیا گونده‌ کێ هه‌میێ) ده‌یت. په‌یفا (موچه‌) د که‌فندا بۆ به‌هرا (خوێ) یا سه‌ربازه‌ کێ بکار ده‌ات، نوکه‌ بۆ وه‌رگرتنا پاره‌ی ده‌یت. په‌یفا (بیانی) ئه‌ف په‌یقه‌ به‌ری گوهرپێنی ب واتایا (بیخانی) ده‌ات، ئانکو ده‌می که‌سه‌ک بێ مال و حال بیت، نوکه‌ واتایا ئه‌وی به‌رفره‌ه‌بوویه‌ بۆ هندی ده‌یت ده‌می که‌سه‌ک دچیه‌ جه‌ه‌ کێ یان وه‌لاته‌ کێ هه‌ر خه‌لکی ئه‌وی جه‌ی نه‌بیت.

ل خورای دێ چهند نموونه‌ یێن گریدای تۆرپێن جفاکی ل سه‌ر دیارده‌یا به‌رفره‌ه‌بوونا واتای د زمانێ کوردی (گو‌فهره‌ به‌ه‌دینی) دا دیارکه‌ین:

- زیندی: واتایا ره‌سه‌ن تشێ کو بێ ساخ بیت و گیان تیدا هه‌بیت، نوکه‌ ژبلی ئه‌وی واتایا هه‌ی د تۆرپێن جفاکید ب واتایا په‌خشکرن و فه‌گوهاستنا راسته‌وخو یا ده‌نگ و ره‌نگی ده‌یت. واتایا ئه‌ف په‌یقه‌ به‌رفره‌ه‌بوویه‌، چونکی په‌یف ژ حاله‌تی ژیانی هاتییه‌ گوهرپێن بۆ حاله‌تی میدیایی و بواری بکارهینانا ئه‌وی به‌رفره‌ه‌تر لیها تیه‌.

- هژمار (Account): واتایا ره‌سه‌ن ژماره‌ یان سه‌رژمێرکرن یان هژمارا بانکی، نوکه‌ د تۆرپێن جفاکید ب واتایا ئه‌کوه‌نت یان ناسنامه‌یا ئه‌لیکترونی یان لاپه‌رێ تابه‌ت بێ که‌سه‌کی ل سه‌ر تۆرپێن جفاکی ده‌یت. واتایا ئه‌ف په‌یقه‌ به‌رفره‌ه‌بوویه‌، چونکی ئیدی ب تنێ بۆ بیرکاری ناهیه‌ بکارهینان، به‌لکو بوویه‌ په‌یقه‌ک بۆ دیارکرن هه‌بوونا مرو‌فی د جیهانا دیجیتالییدا، واته‌ ئه‌ف په‌یقه‌ ژ واتایه‌کا تابه‌ت به‌ره‌ف واتایه‌کا گشتیه‌ چوویه‌.

- لاپه‌ر (Page): واتایا ره‌سه‌ن لاپه‌رێ په‌رتووکی، نوکه‌ ژبلی ئه‌وی واتایا هه‌ی بۆ لاپه‌ره‌ کێ فه‌رمی ل فه‌بسبووی ده‌یه‌ بکارهینان. ل فێری واتایا ئه‌ف په‌یقه‌ به‌رفره‌ه‌بوویه‌، ژ حاله‌تی ماددی هاتییه‌ گوهرپێن بۆ جه‌ه‌ کێ دیجیتالی و بواری بکارهینانا ئه‌وی به‌رفره‌ه‌تر بوویه‌.

- به‌لافکرن: واتایا ره‌سه‌ن به‌لافکرن تشته‌ کێ، نوکه‌ ژبلی ئه‌وی واتای ب واتایا گه‌هاندن یان به‌لافکرن پۆسته‌ کێ ل تۆرپێن جفاکی ده‌یت. ئه‌ف په‌یقه‌ به‌رفره‌ه‌بوویه‌، ل فێری په‌یف هاتییه‌ گوهرپێن بۆ حاله‌ته‌ کێ دیجیتالی، ئانکو ژ واتایه‌کا تابه‌ت به‌ره‌ف واتایه‌کا گشتیه‌ چوویه‌.

- تۆر: واتایا ره‌سه‌ن تۆرا ماسیان یان یا ته‌پایی، نوکه‌ ژبلی ئه‌وی واتای ب واتایا تۆرپێن جفاکی ده‌یت کو ئاماژه‌ی ب جیهانه‌کا به‌رفره‌ه‌ کو هه‌می مرو‌ف تیدا گریداینه‌ دکه‌ت. واتایا ئه‌ف په‌یقه‌ به‌رفره‌ه‌بوویه‌، ژ حاله‌تی گرتنا ماسیان بۆ گرتنا په‌یوه‌ندییێن مرو‌فان هاتییه‌ بکارهینان، هه‌روه‌سا ل گه‌ل په‌یفا ئه‌نترنێتی ژ بکار ده‌یت. ل فێری بواری بکارهینانا ئه‌وی به‌رفره‌ه‌بوویه‌.

- دابه‌زاندن (دابه‌زینه - Download): واتایا ره‌سه‌ن دابه‌زین ژ جه‌ه‌ کێ بلند. د تۆرپێن جفاکید ب واتایا هینانا خوارا وینه‌، فیدیو یان به‌رنامه‌یان ده‌یت. واتایا ئه‌ف په‌یقه‌ به‌رفره‌ه‌بوویه‌ کو ژ کریارا فیزیکی بوویه‌ کریاره‌کا دیجیتالی و بواری بکارهینانا ئه‌وی به‌رفره‌ه‌تر لیها تیه‌.

- فله‌تر: واتایا ره‌سه‌ن فله‌ترێ ئا‌ف واته‌ ئامیره‌که‌ ئا‌ف ژ تشتی نه‌گونجای فله‌تر دکه‌ت، نوکه‌ ژبلی ئه‌وی واتای ب واتایا جوانکاریا رووی یان گوهرپێنا شیوه‌ی د سنا‌چاتی و ئه‌نیستیگرامیدا ده‌یت. ل فێری واتا به‌رفره‌ه‌بوویه‌، په‌یف ژ پا‌ق‌زکرن ماددی گوهرپێ بۆ پا‌ق‌زکرن وینه‌ی.

- نامه‌: واتایا ره‌سه‌ن نفیسینه‌کا ل سه‌ر لاپه‌ری بوو کو ب ریکا پوستی یان ب ریکا که‌سه‌کێ ده‌اته‌ هه‌نارتن، نوکه‌ هه‌می جو‌رپێن په‌یوه‌ندییێن نفیسی، ده‌نگی و فیدیوی ب خو‌فه‌ دگرین، ئانکو مه‌ودایی بکارهینانا په‌یقه‌ ژ مادی کو (لاپه‌ر)ه‌ بوویه‌ دیجیتالی، هه‌روه‌سا به‌ری نوکه‌ نفیسینا نامه‌یه‌ کێ پیدی ب ده‌م هه‌وله‌کا مه‌زن هه‌بوو، به‌لێ نوکه‌ بوویه‌ کریاره‌کا ساده‌ کو



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

رۆژانه سه‌دان جاران ده‌یتە دووباره‌کرن. که‌واته د جیهانا دیجیتالی‌دا واتایا ئە‌وه‌ی پە‌ی‌قی به‌رفەرە‌ه‌بوویه.

- پۆ‌ست: واتایا رە‌سە‌ن، ئە‌ف پە‌ی‌قه ب واتایا پە‌لە‌یا فە‌رمی ده‌یت، نو‌که د تۆ‌رین جفاکیدا ب واتایا گە‌ه‌اندنا دە‌نگ و رە‌نگی م‌رو‌فی بۆ جیهانی ده‌یت، واتە به‌‌لاف‌کرنا وینە و بابە‌تان د نا‌ف تۆ‌رین جفاکیدا. ئە‌ف پە‌ی‌قه وه‌ک چالاکییه‌کا رە‌وشە‌ن‌بیری و جفاکی ده‌یتە دیتن کو ن‌رخ‌ی ئە‌وه‌ی ژ پە‌ی‌قه‌کا ئاسایی بلند‌تر بوویه و بواری بکاره‌ینانا ئە‌وه‌ی به‌رفەرە‌ه‌تر لێ‌هاتیه.

- د ژوورقه (چوونه ژوور): واتایا رە‌سە‌ن ژوورا خانی یان جە‌ه‌کی سەرگرتی، نو‌که د تۆ‌رین جفاکیدا ب واتایا ژوورا چاتی یان لایفین تیکتۆ‌کی... ه‌تد ده‌یت. ل فێ‌ری واتا به‌رفەرە‌ه‌بوویه، چونکی ئە‌ف پە‌ی‌قه ژ چارچۆ‌فی ماددی بوویه جە‌ه‌کی دیجیتالی.

- ستێ‌ر: واتایا رە‌سە‌ن ستێ‌را ل ئە‌سمانی، نو‌که د تۆ‌رین جفاکیدا ب واتایا کە‌سە‌کی نا‌قدار و سەرکە‌فتی و کاریگەر ده‌یت. ل فێ‌ری واتا به‌رفەرە‌ه‌بوویه، ژ حالە‌تی ماددی بۆ دیجیتالی هاتیه گۆ‌ه‌ورین. ئانکو ژ واتایە‌کا تاییه‌ت به‌ره‌ف واتایە‌کا گشتیه‌ چوویه.

- برین: واتایا رە‌سە‌ن جودا‌کرنا تشته‌کی ب ئامیره‌کی تێ‌ر، نو‌که ب واتایا نە‌مانا پە‌ی‌وه‌ندیای ئە‌ن‌ترینی‌تی یان به‌‌خشی راستە‌وه‌خۆ ده‌یت، ل فێ‌ری واتا به‌رفەرە‌ه‌بوویه، چونکی واتایا فیزیکی هاته گۆ‌ه‌ورین بۆ واتایە‌کا تە‌کنیکی.

- شێ‌ر (Share): ئە‌ف پە‌ی‌قه ژ زمانی ئینگلیزی هاتیه وه‌رگرتن. واتایا رە‌سە‌نه دانا پشکه‌کی ژ تشته‌کی بۆ کە‌سێ‌ن دی، واتە پارقه‌کرنا تشته‌کی. د تۆ‌رین جفاکیدا ب واتایا دووباره‌ به‌‌لاف‌کرنا یان رە‌وانە‌کرنا نا‌فه‌رۆ‌که‌کی یان پو‌سته‌کی یان ... ه‌تد بۆ کە‌سە‌کی دی. واتایا ئە‌وه‌ی پە‌ی‌قی به‌رفەرە‌ه‌بوویه، ژ واتایە‌کا دیارکری به‌ره‌ف واتایە‌کا گشتیه‌ چوویه.

- پ‌رو‌فایل: ئە‌ف پە‌ی‌قه ژ زمانی ئینگلیزی هاتیه وه‌رگرتن، د زمانی ئینگلیزی‌دا ب واتایا کورتیه‌ک ل سەر کە‌سە‌کی ده‌یت. نو‌که د تۆ‌رین جفاکیدا ب واتایا ناسنامە‌یا دیجیتالی یا بکاره‌ینە‌ری کو وینە و پێ‌زانینێ‌ن ئە‌وه‌ی تێ‌دانه ده‌یت. واتایا ئە‌وه‌ی پە‌ی‌قی به‌رفەرە‌ه‌بوویه، ل فێ‌ری واتایا پە‌ی‌قی بۆ ناسنامە‌یه‌کا گشتی یا ئە‌لی‌ک‌ترۆ‌نی هاتیه گۆ‌ه‌ورین.

- فای‌رۆ‌س: ئە‌ف پە‌ی‌قه هاتیه وه‌رگرتن ژ زمانێ‌ن بیانی. واتایا رە‌سە‌ن نە‌خۆ‌شیه‌که تۆ‌شی م‌رو‌فی دبیت، نو‌که ژبلی ئە‌وه‌ی واتایی پ‌رو‌گرامه‌کی خراپە‌ داتایان تیک‌دە‌دت، هە‌روه‌سا د تۆ‌رین جفاکیدا ب واتایا فە‌گرتن ده‌یت. ل فێ‌ری واتا به‌رفەرە‌ه‌بوویه، چونکی پە‌ی‌ف ژ زانستی پ‌زیشکی هاتیه فە‌گه‌استن بۆ زانستی تە‌کنۆ‌لۆ‌جیایی.

٢.٢. به‌رتە‌نگ‌بوونا واتایی. Narrowing of Meaning:

به‌رتە‌نگ‌بوون گۆ‌ه‌ورینا واتایا پە‌ی‌فانه ژ ئاسته‌کی گشتی یی بلند بۆ ئاسته‌کی تاییه‌ت یی نزم‌تر. ئە‌ف چە‌نده پە‌ی‌فان دە‌ست‌نیشان د‌کە‌ت دا‌کو ئاماژێ‌ ب واتایە‌کا تاییه‌تر ب‌دە‌ن. ئانکو ئە‌فە‌ ئە‌وه‌ پ‌رو‌سه‌یه‌ یا کو تێ‌دا پە‌ی‌ف کێ‌م‌تر گشتی یان کێ‌م‌تر گشتگیر د‌بن هە‌قه‌ر ب جاران. ب کورتی ئە‌فە‌ بریتییه‌ ژ فە‌گه‌استنا واتایا پە‌ی‌فان به‌ره‌ف تشتی‌ن دە‌ست‌نیشانکری (Hasan, 2015: 1383). واتە د ئە‌وه‌ی دیاردا گۆ‌ه‌ورینا واتایی‌دا پە‌ی‌قه‌ک دە‌ستان ژ واتایا خۆ‌یا گشتی به‌ردە‌دت و د‌چیتە‌ ل بن بواریه‌کی تاییه‌ت‌فە‌. ه‌ندە‌کان وه‌سا پێ‌ناسە‌کریه‌ کو ئە‌وه‌ به‌رتە‌نگ‌بوونا مه‌ودایی پە‌ی‌فانه یان بریتییه‌ ژ دە‌ست‌نیشانکری واتایی‌ن پە‌ی‌فان و کێ‌م‌کرنا ئە‌وان (عوادی واخرون، ٢٠٢١: ١٦). هە‌روه‌سا (ئۆ‌لمان) ل دور به‌رتە‌نگ‌بوونا واتایی‌ د‌بی‌زیت: ئە‌ف جۆ‌ره گۆ‌ه‌ورینه‌ بریتییه‌ ژ گۆ‌ه‌ورینا پە‌ی‌قی ژ واتایە‌کا گشتی بۆ واتایە‌کا تاییه‌ت. ل فێ‌ری مه‌ودایی



آثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

واتايا په یفی بهرته نگدبیت، به لی سیفه تی واتای زیده دبن، واته په یف پتر بهرف تایه تمه ندیی دجیت (Ullmann, 1962: 227).

که واته د که فندا هندهک په یف هه بووینه بو واتایه کا گشتی دهاتنه بکارهینان، نانکو واتایه کا بهرفره هه بوویه، به لی ب بورینا دهی و بکارهینانی واتایا ئه وان هاتییه سنووردارکرن و کیمکرن، نانکو بهرته نگبووینه، چونکی واتایا تایهت بو تیگه هشتی ژ واتایا گشتی ئاسانتره، دیارترین نمونه د ئه فی بواریدا بهرته نگبوونا هندهک په یفین گریډای ژيانا جفاکی وه کو په یفا (باج) کو د که فندا بو هندی دهات دهی زهلامین مه زن پاره و هاریکاری ژ خه لکی وهردگرتن، د نوکه دا واتایا ئه فی په یفی بهرته نگبوویه ب تی ب واتایا باجا حکومه تی دهیت، نانکو ب تی ب واتایا وهرگرتنا پارهی دهیت. ههروه سا په یفا (خیزان) د که فندا بو بنه مالی هه می دهاته بکارهینان وه کو (دهیک و باب و خویشک و برا... هتد) ل دهف هندهک ته خین جفاکی بهرته نگبوویه کو ب تی ب واتایا ئه ندماه کی خیزانی دهیت ئه وژی (ژن) ه، نانکو ب واتایا هه فزینا مروقه کی دهیت. په یفا (گهنج) د که فندا ب گه لهک واتایا وه کو (جوان، زاروکی هه سپان، هه سپی گهنج) دهات، د نوکه دا ب تی بو کوران بکاردهیت.

ل خواری دی چهند نمونه یی گریډای تۆرین جفاکی ل سهر دیاردهیا بهرته نگووبا واتای د زمانی کوردی (گۆفه را به هیدنی) دا دیارکهین:

- چالاک (ئه کتیف - Active): واتایا رهسهن بو کهسه کی زیرهک و ب بزاف دهیتته گوتن، نوکه د ناف تۆرین جفاکیدا مه بهست پی ئه وه کهسهک ل سهر خه تی بیت یان پوسته کی گه لهک لایک و کۆمینت بو بجن. ئه ف په یفه بهرته نگبوویه، چونکی ئه فی په یفی واتایا خو یا گشتی ژ دهستدایه و بوویه زارافه کی دیجیتالی. ل فیری بهای مروفی یان بهای په یجه کی د جفاکیدا ب ریزهیا ئه کتیفبوونی دهیتته پیفان.

- مایک: واتایا رهسهن ئه و ئامیره پی په یوهندی ب دهنگیقه هه بیت چ وهرگرتن یان زیده کرنا دهنگی بیت، نوکه مایک بوویه نیشانا دهسته لاتا ئاخفتی. ل فیری واتا بهرته نگبوویه، په یف بوویه نیشانهک بو رۆل و دهسته لاتی، واته ژ گشتی بوویه تایه تی.

- کارت: واتایا رهسهن کاغهزه کا کارتونی بوو بو داخواز کرنا کهسه کی یان ژبو وهرگرتنا ئه نجامان بوو، نوکه بو بالانسا موبایلی دهیتته بکارهینان یان ههر جوړه کی دی پی کارتا دیجیتالی بیت. واتایا ئه فی په یفی بهرته کبوویه چونکی بو تشته کی دیارکری دهیتته بکارهینان.

- خهت: واتایا رهسهن هیله کا کیشای یان خه تی ته له فونی، نوکه ب واتایا ئه نتریتی دهیت. ل فیری واتا ئه فی په یفی بهرته نگبوویه، چونکی ژ واتایا خو یا گشتی بوویه خزمه تگوزاریا ئه نتریتی.

- هه فال: واتایا رهسهن کهسه کی نیزیکی ته بیت و ته په یوهندییه کا بهیژ ل گه ل هه بیت. واتایا نوی ههر کهسه کی د لیستیدا بیت ل سهر فه یسبووکی ئه گهر خو تو نه نیاسی ژی دیژنی هه فال. که واته ئه ف په یفه ژ ئاستی په یوهندیی دابه زییه بو ئاسته کی دی.

- دویچوون (فۆلۆ - Follow): په یفا فۆلۆ نوکه د تۆرین جفاکیدا بکاردهیت و ژ زمانی ئینگیزی هاتییه وهرگرتن. واتایا رهسهن یا ئه فی په یفی دویفکه تنه کهسه کی یان تشته کی، نوکه د تۆرین جفاکیدا ب واتا ئه ندما بوون د په یجه کیدا دهیت داکو بشی پۆستین کهسه کی ببینی یان ژی وه کی پشته فانییه کی دهیت. واتایا ئه فی په یفی بهرته نگبوویه، چونکی په یف ژ حاله تی فیزیکی بو حاله ته کی دیجیتالی هاتییه گوهورین و واتا پتر هاتییه تایه تکر.

- کۆمینت (Comment): ئه ف په یفه ژ زمانی ئینگیزی هاتییه وهرگرتن و ب واتایا تبیینیه کا زاره کی یان نفیسی دهیت، نوکه د تۆرین جفاکیدا ب واتایا نفیسینا بوچوونه کی یان دهریرینا



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

هزره كئ ل بن بابته ته كي يان پۆسته كي دهيت. واتايا ئەفئ پەيفئ بهرته نڭبويه، چونكي ئيدى ب تنئ بؤ نفيسينا ديجيتالى دهيتە بكارهينان و واتايئ خو يئ گشتى و فرههنگى ژ دهستداينه، ژبلى هندى ژى د تورين جفاكيدا بوويه كيارهكا تهكنيكى يا دياركرى، دبیت كهسهك يئزته كهسهك كۆميتته كي بؤ من بنفيسه، ئەوژى بؤ مهريما پشتهفانيئ.

- لاىك (Like): ئەف پەيفه ژ زمانى ئينگيزى هاتيه وهگرتن و ب واتايا ههژيكرن يان پهسه نديكرنا تشته كي دهيت، د تورين جفاكيدا ب واتايا رازيبوون دهيت، ل دهئ كهسهك رازيبوونا خو ل سهر پۆسته كي يان كۆميتته كي ددهت. واتايا ئەفئ پەيفئ بهرته نڭبويه، چونكي ژ ههسته كي دهرووني بهرهف نيشانهيه كا ديجيتالى يا سنوردار چوويه.

- چات: ئەف پەيفه ژ زمانى ئينگيزى هاتيه وهگرتن. واتايا رهسەن ئاخفتنه كا ساده، د تورين جفاكيدا ب واتايا نفيسين و ئالوگوركرنا پهيامين ئەليكترونى. واتايا ئەفئ پەيفئ بهرته نڭبويه، د بنهرتدا بؤ ههر ئاخفتنه كي دهيت، بهلئ د جيهانا تهكنولوجياييدا ب تنئ بؤ نفيسينا د مهسنجهريدا بكاردهيت.

- ستورى: ئەف پەيفه ژ زمانى ئينگيزى هاتيه وهگرتن. د تورين جفاكيدا پهيفا ستورى بؤ پۆستهيه كي يان وينهيه كي ٢٤ دهزمزيرى يئ تورين جفاكى بكاردهيت. ئەف پەيفه ل دهف بكارهينهرين كورد توشى گوهورين و بهرته نڭبوونا واتاي بوويه.

٣.٢. بلندبوونا واتاي. Meliorative of meaning:

جوهره كي گوهورينا واتاييه كو تيدا واتايا پەيفئ د ميئشكى ئاخفتنهكرين زمانيدا بهرهف بهايه كي ئەريئيفه دچيت و ههلسه ننگندن و حوكمى ئەريئى ل سهر ئەوى پەيفئ زيده دبیت (Campbell & Mixco, 2007: 53). واته د ئەفئ شيويه گوهورينيدا پهيفهك ژ واتايا كا نزم و نهريئ بهرهف واتايا كا بلند و باشتەر دچيت و ب تپهريبوونا دهئ خهلك ب چافه كي ريزگرتنى تهماشهئ ئەوى پەيفئ دكهن، ئانكو واتايا ئەوى ل دهف ئەوان بلند دبیت. زاناي زمانفاني (ئولمان) ئەف شيويه گوهورينا واتاي هوسا دايه دياركرن كو د ئەفئ شيويهيدا پهيف واتايا كا باش و پوزه تيف وهرديگريت، ئەوژى پشتى بورينا دهمه كي دريژ ل سهر واتايا ئەوى يا ئاساي. ههروهسا دياردكهت ئەف ديارده بهلافبوونا ئەوى ژ نزمبوونا واتاي كيتمره (Ullmann, 1962: 233). ئانكو د كهفندا هندهك پهيفان واتايين خراب ههبوويه، بهلئ پشتى بورينا دهمه كي گوهورين ب سهر واتايا ئەوان پهيفاندا هاتيه، د نوكهدا دهست ژ ئەوى واتايا خراب بهردايه، واتايا ئەوان باش بوويه يان واتايين ئاساي وهرگرتينه. (ئالان كرؤز) ل دور پيناسهيا دياردهيا بلندبوونا واتاي ديئزيت: ((ئەف دياردهيه بهرؤفاژى دياردهيا نزمبوون يان كيتمبوونا واتاييه، مهبهست ژ ئەفئ دياردهيه ئەوه كو هندهك پهيف هههه كو واتايين بيلايهن يان واتايين نهريئ هههه، بهلئ پشتى بورينا ماويه كي ئەو پهيف واتايين نهريئ ددهت)) (عهلى، ٢٠١٥: ٢٢٢)، وهكو پهيفا (تؤلاز) د كهفندا ب واتايا سهي بچووك دهات، د نوكهدا بؤ (گههجان)، ئانكو بؤ مرووفان بكاردهيت و واتايا جحيل ددهت. پهيفا (خول) د كهفندا واتايا كا نهريئ ههبوويه كو ب واتايا (تؤرهي) دهات، د نوكهدا واتايا كا نهريئ ب خوئه گرتيه ئەوژى ب واتايا فهكرنا جهين فيركرنى دهيت. پهيفا (مهرك) د كهفندا واتايا كا نهريئ ههبوويه كو ب واتايا (مرن) دهات، د نوكهدا واتايا ئەوى بلندبوويه ب واتايا (كيان) دهيت. پهيفا (شوئ) د كهفندا ب واتايا (بي) شهرم) دهات، بهلئ د نوكهدا واتايا كا نهريئ ب خوئه گرتيه، ئەوژى ب واتايا (جوان) دهيت.

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهدينية المحلية نموذجاً)

ل خوارى دى چەند نموونهیێن گێردای تۆرپێن جفاکی ل سەر دیاردەیا بلندبوونا واتای د زمانى كوردی (گۆڤه‌را به‌هیدنی) دا دیارکەین:

- قۆمبەلە: واتایا رەسەن ئامرازە کێ تەقینییه کو زیانی دگەهینیت، نوکە د تۆرپێن جفاکیدا بۆ نووچەیه‌کا گەلەک مەزن یان وەسفکرن تەشتەکی گەلەک سەرنجراکێش دەیت. ل فێری واتایا پەیفی بلندبوویه کو واتایەکا ئەرپێی وەرگرییه، ئانکو پەیف ژ واتایەکا خراب بەرەف واتایەکا باش و سەرنجراکێش چووێه.

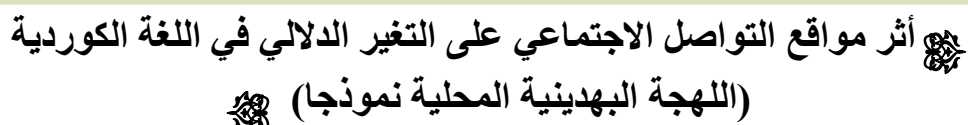
- ئاگر: واتایا رەسەن ئاگرێ سڕۆشتی، نوکە د تۆرپێن جفاکیدا ب واتایا بابەتەکی گەلەک گەرم و تێند یان وەسفکرن تەشتەکی گەلەک جوان و بهێز دەیت، ل فێری واتا بلندبوویه، ژبەرکو واتایەکا ئەرپێی وەرگرییه و پتر بۆ واتایا هێز و جوانییه دەیت.

- تێند (Trend): ئەف پەیفە ژ زمانى بیانی هاتییه د ناف زمانى کوردیدا، د تۆرپێن جفاکیدا ئەف پەیفە بۆ بابەتەکی دەیتە گوتن کو د دەمەکی کورتدا گەلەک بەلافبیت و هەمی کەس بەحس بکەن. واتایا ئەف پەیفی د ناف تۆرپێن جفاکیدا بلندبوویه، نوکە د جفاکی کوردیدا (تێندبوون) وەکی سەرکەفتنەکا مەزن دەیتە دیتن و بوویه نیشانەک بۆ هێزا جەماوەری و کاریگەریا کەسایەتییان ل سەر جفاکی.

٢. ٤. نزمبوونا واتای: Pejorative of meaning

ئەف دیاردە بەرۆقازی بلندبوونا واتاییه، مەبەست پێ ئەو دەمی پەیفەک د مێشکی ئاخفتنکەرپێن زمانیدا بها و ریزا خو ژ دەست ددەت. واتە پەیف ژ واتایەکا باش و جوان بەرەف واتایەکا نەرپێی و نزمفە دچیت (Campbell & Mixco, 2007: 40)، ئانکو ئەف دیاردەیه ئەوی دەمی رویدەت دەمی پەیفەک دەستان ژ واتایا خو یا بەرز و باش یان بێ لایەن بەردەت و ب بورینا دەمی واتایەکا خراب و کیم د ناف جفاکیدا وەرگریه. هەروەسا هاتییه گوتن ئەفە ئەو پڕۆسەیه یا کو تیدا پەیف بەرەف واتایین خراب یان تیکچووی دچیت. ل فێری واتایا پەیفی بۆ ئاراستەیه کێ نیگەتیف هاتییه گوهورپێن، ب شیوەیه کێ کو پەیف ئەوی ریز و بهایی خو پێ جارن پێ کو ل دەستپێکی هەی ژ دەست ددەت. ئەف پڕۆسەیه ل گەل تێپەرپوونا دەمی رویدەت، ژبەر ئەف ئەگەرێ، ل دەمی بوری هەندەک پەیف گەلەک گرنگ و ب بها و پەسند بوون، بەلێ نوکە ئەفان پەیفان گرنگیا خو ژ دەست دایه و بووینه پەیفپێن کیم بها (Hasan, 2015: 1385).

کەواتە هەندەک جارن پەیف هیدی هیدی کارتیكرنا یان پێگەهێ خو د جفاکیدا ژ دەست ددەت و بەرەف پاشکەفتنیفە دچیت. ل فێری هەندەک پەیف تۆشی لاوازی و روخانی دبن ژ لایێ واتاییفە و ئەو جەهێ ئەرپینی د مێشکی مروفاندا هەی ژ دەست ددەن، هەروەسا ئەو پێگەهێ ریز و بهایی پێ ل دەف جفاکی هەی نامینیت. هەندەک پەیف هەبوون گەلەک بهێزبوون، بەلێ ب دەربازبوونا دەمی واتایا ئەوان لاواز بوویه و تۆشی نزمبوونی بووینه و بهایی خو د جفاکیدا ژ دەست دایه (هاجر و کریمه: ٢٠٢٤: ٤٩). واتە ئەف دیاردەیه ئەوی چەندی نیشانددەت کا چەوا واتایا پەیفە کێ د ناف زمانیدا بەرەف نزمبوونیفە دچیت، تیدا پەیف ژ واتایەکا باش یان ئاسایی دەیتە گوهورپێن بۆ واتایەکا نەرپێی یان نزم، بۆ نموونه پەیفە (جەحش) بۆ گیانەوهرەکی دەیتە بکارهینان و واتایەکا ئاسایی هەبوویه، د نوکەدا ل گەل ئەوی واتایێ د ناف جفاک و میژویا سیاسیا کوردیدا واتایا ئەوی نزمبوویه و بوویه پەیفەکا نەشرین ب واتایا (خاین) دەیت، هەروەسا ب واتایا (نەزان) ژی دەیت. هەروەسا پەیفە (دین) واتایا ئەوی



- فائل (ملہ ف): ٺهڻ پھ ڙ زماني ٽينگيزي هاتييه وه رگرتن. ٺهڻ پھ ڀه ڀتر د ناف ده زگه هين
حکومي يان کو مانياندا هه بوو کو بریتيوو ڙ لاپه ره کي يان چهند لاپه ران کو زانباري تيدا دهاتنه
پاراستن يان ڙي گه له ک جاران ديڙنه ٺهو به رگي پلاستيکي يان کارٽوني يي کو لاپه ران د پاريزيت
يان ڙي بو فائيلن د ناف کومپيوته ريدا، نوکه ٺهڻ پھ ڀي د ٽورين جفاکيدا واتايه کا نه ريني
وه رگرتيه کو بو ٺاشکه راکرنا نه يني يين خراب يين که سه کي ده يته بکارهينان، لهوا ل ڦيري واتا
ٺهڻ پھ ڀي نزمبووه.

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

- سۆتن: واتایا رهسەن سۆتتا تشته کی ب ئاگری، نوکه د تۆرپن جفاکیدا ب واتایا سەرنه کهفتن دهیت. واتایا ئەف پەیفی نزمبوویه، چونکی پەیفه کا ماددی بوویه وهسفه کا دەرروونی - جفاکی و ئەو گرانی و گرنکییا خۆ یا جارانی یا ژ دەستدای

- هات: واتایا رهسەن کریارا هاتنی یان نێزیکبوونی، نوکه د تۆرپن جفاکیدا ئاماژەدانه ب گههشتنا نووچهیه کی یان راگههاندنا تشته کی ساده. ئەف پەیفه پتر بۆ راکیشانا سەرنجا جهماوهری دهیته بکارهینان. ئەفه دبیته جۆره کی نزمبوونا واتایی، چونکی ئەف پەیفی ئەو گرانی و گرنکییا خۆ یا جارانی یا ژ دەستدای.

- شیخ: واتایا رهسەن کهسه کی دیندار و ب قەدر، نوکه د تۆرپن جفاکیدا بۆ کهسه کی بکاردهین کوخۆ مهزن دبیت یان د تیکتۆکیدا پارین خۆ نیشاندهدت. ئەف پەیفی د تۆرپن جفاکیدا واتایه کا نهڕینی وەرگرییه و واتایا ئەوی نزمبوویه.

- چالنج: ب کوردی دبیته (کیپرکی)، د تۆرپن جفاکیدا پتر پەیفه (چالنج) دهیته بکارهینان، ئەف پەیفه ژ زمانی ئینگلیزی هاتییه وەرگرتن. واتایا رهسەن بهرنگاربوون یان داخواژکرن بۆ شهڕی یان کاره کی گهله ک زهمهت، نوکه د تۆرپن جفاکیدا ب واتایا کیپرکییه ک ل سەر تیکتۆکی یان فهیسبووکی دهیت. واتایا ئەف پەیفی نزمبوویه، ل فێری واتایا پەیفی ژ تشته کی مهزن و پرژد کیمبوویه و نزمبوویه بۆ کاره کی ساده و بۆ پامان کوب تی بۆ کۆمکرنا لایکا دهیته ئەنجامدان.

د تۆرپن جفاکیدا ژبلی پەیفان (وینە و ئیموجی) ژی واتایا پەیفی دگوهۆرن، واته (ئیموجیهه ک) دشیته پەیفه کی ژ شیوهی بلندبوونا واتایی بهرهف شیوهی نزمبوونا واتاییه بهت یان بهرۆفاژی، ئانکو ئیموجی ئاراسته ی گوهۆرینا واتایی دیاردکته، بۆ نمونه ئیموجی (مار) یان (ئاگر) یان ... هتد ل گهل پەیفه کا (ئهرینی) دشیته شیوهی ئەوی پەیفی بهرهف (نزمبوونا واتایی) فه بهت، پەیفه (دهستخوش) ئەگەر ل گهل ئیموجی (مار) بهیت، ل فێری دی واتایا پەیفی نزمبیت و واتایه کا نهڕینی دهت. ئەف شیوهی گوهۆرینا ب تی د زمانی دیجیتالیدا ههیه، ئەف چهنده ژی گرنکی و تایبهتمهندییا ئەف زمانی دیاردکته د گوهۆرینا واتایا پەیفاندا.

ئەنجام

- بشتی فه کۆلینا مه ب دویمایهیک هاتی، ئەم گههشتینه ئەفان ئەنجامین ل خواری دیارکری:
۱. تۆرپن جفاکی گوهۆرینه کا بهرچاف د شیوازی بکارهینان، دارشتن و تیگههشتنا زمانیدا دروستکرییه، وهکو فاکتهره کی کاریگهری گوهۆرینا زمانی، کار ل سەر گوهۆرینا واتایی د زمانی کوردیدا کرییه. ئەفان تۆران ژینگههه کا نوی بۆ زمانی کوردی دروستکرییه و بهرهف نویکرنیقه برییه.
 ۲. زمانی کوردی شیایه خۆ ل گهل سهردهمی دیجیتالی و هه می ئەوان گوهۆرینین بلهزین د جیهانا ته نکنۆلۆجیدا پهیدادین بگونجینیت.
 ۳. دیارترین شیوهی گوهۆرینا واتایی د تۆرپن جفاکیدا هاتییه بکارهینان، شیوهی (بهرفرهه بوونا واتایی) بوو. ههروه سا کیمترین رێژه شیوهی (بلندبوونا واتایی) بوو.
 ۴. هه می شیوهی گوهۆرینا واتایی ل دویف مۆدیلا (ستیفن ئۆلمان) ی (بهرفرهه بوونا واتایی، بهرتهنگبوونا واتایی، بلندبوونا واتایی، نزمبوونا واتایی) د نمونهی ژ تۆرپن جفاکی (فهیسبووک، ئەنیستگرام، تیکتۆک) ی هاتییه وەرگرتن هاتییه بکارهینان.



أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)

٥. پهيف و زارافين هاتينه وهگرتن ژ زمانين بياني، وهكي (تريند، لايك، شير، چات، ... هتد) روله كي بهرچاف ههبووينه د دياركرن و دهريپنا تيگههين ديجيتاليدا و نهو فالاتيا هه ي پر كريبه و فرههنگا زمانى كوردى دهوله مهند كريبه. پهيفين بياني ب تئى نه كهفتينه بهر گوهورينا واتايى بهلكو پهيفين رهسن يين كوردى ژى گوهورين ب سهردا هاتيه، وهكي پهيفين (بلهز، قومبيله، نامه، شيخ ... هتد). ههروهسا بكارهينا (ئيموجي) يان د تورين جفاكيدا دشتت ئاراسته ي پهيفى بگوهوريت، ئهفهژى جوهره كي نوينى گوهورينا واتاييه كو ب تئى د زمانى ديجيتاليدا ههبوونا خو ههيه.

ليستا ژندهران:

ئيک: ژندهرب زمانى كوردى:

١. احمد، ارا عهلى و قاسم، هدى عبدالقادر (٢٠١٧)، مهجازا زمانى و پهيداكرنا واتايين فرههنگى د زمانى كورديدا، گوڤارا زانستين مروفايه تى يا زانكويا زاخو، بهرپهندا (٥)، ژماره (٣)، ل ل (٥٣٦-٥٤٧)، زاخو.
٢. بهدرى، ژيروان سهعيد حاجى (٢٠٢٣)، كاريگهرييا ستراتيجيهه تا ههستيكيين ماسى د بابيه تى گوهورينا واتاييدا ل دهف فيرخوازين پشكا زمانى كوردى يين فهكولتيا زانستين مروفايه تى ل زانكويا زاخو، گوڤارا زانستين مروفايه تى يا زانكويا زاخو، ژماره (١٠)، ل ل (٢٩٠-٣٠٠)، زاخو.
٣. دزهپى، عهبدولواحد موشير (٢٠١١)، واتاسازى وشه و رسته، چاپى دووهم، چاپخانه ياردين، ههولير.
٤. عهبدوللا، عهبدولسهلام نهجمهدين وعهلى، شيرزاد سهبرى (٢٠١٩)، زمانفانيا تيورى، چاپا دووى، چاپخانه ي تههران، ئيران.
٥. عهلى، شيرزاد سهبرى (٢٠١٥)، واتاسازى، چاپا ئيكي، چاپخانه ي هاوار، دهوك.
٦. عهلى، شيرزاد سهبرى و سهليم، زيرين خورشيد (٢٠٢٣)، ليكسيكولوجى، چاپا ئيكي، چاپخانا بههدينان، دهوك.
٧. مجيد، سالار فائق (٢٠١٩)، وشه ئينگليزيه بهكارهاتووكان له زمانى كورديدا، گوڤارى زانكويا كهرميان، ژماره (٦).
٨. محمدتوفيق، نشيمان (٢٠٢٢)، زمانفانى، چاپا ئيكي، چاپخانا گازى، دهوك.

دوو : ژندهرب زمانى عهريي :

٩. الأحمري، ظافر بن محمدعبدالله (٢٠١٦)، أسباب التطور الدلالي و مظاهره فى اللغة العربية قراءة وتحليل، مجلة علمية محكمة للبحوث التربوية و النفسية و لاجتماعية، المجلد (٣٥)، عدد (١٦٨)، ص ١٥٨-١٦٤، جامعة الأزهر.
١٠. السحيباني، سليمان بن عمر (٢٠٢٥)، مجلة جامعة الأزهر، العدد الرابع والأربعون، الإصدار الأول.
١١. انيس، إبراهيم (١٩٧٦)، دلالة الألفاظ، مكتبة الأنجلو المصرية، الطبعة الثالثة، القاهرة.
١٢. داود، محمد محمد (٢٠٠١)، العربية و علم اللغة الحديث، دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع، القاهرة.

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية (اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)



١٣. دو ميلود (٢٠١٦)، التغير الدلالي في "معجم الصواب اللغوي" لأحمد مختار عمر، رسالة ماجستير، كلية الآداب والفنون، جامعة وهران 1 أحمد بن بلة.
١٤. عبود، أحلام فاضل (٢٠١٢)، مظاهر التطور الدلالي في كتب لحن العامة من القرن الثاني حتى نهاية القرن الرابع الهجري، مجلد (٢)، عدد (٢).
١٥. عمر، احمد مختار (١٩٨٢)، علم الدلالة، مكتبة دار العروبة للطبع و النشر، الطبعة الاولى، الكويت.
١٦. عوادى، اسماء و زلومة، ايوب و زاد، مروة (٢٠٢١)، التغير الدلالي في معجم (لسان العرب)، رسالة ماجستير، جامعة الشهيد حمة لخضر - الوادى، الجزائر.
١٧. هاجر، بوجمعة و كريمة، نونة (٢٠٢٤)، التغير الدلالي للألفاظ واثرة في المعنى سورة الرحمن أنموذجاً، رسالة ماجستير، جامعة ابن خلدون - تيارت، الجزائر.
١٨. وافي، علي عبدالواحد (٢٠٠٤)، علم اللغة، نهضة مصر للطباعة و النشر و التوزيع، الطبعة التاسعة، القاهرة.

سى: ژيڊه رب زمانى ئينگليزى:

19. Aitchison. J. 2012. Linguistics made easy. First edition. Hodder Education.
20. Campbell. L& Mixco. M. 2007. A glossary of historical linguistics. 2nd edition. Edinburgh University press.
21. Crystal, D. (2001). Language and the internet (1st.). Cambridge: Cambridge University Press.
22. Guzal, Narzullayeva, Zahro, Rabbimova and Sevinch, Valijonova. (2026). SEMANTIC CHANGES IN SOCIAL MEDIA VOCABULARY IN MODERN ENGLISH. Latin American Journal of Education. Lat. Am. J. Educ. 6, 4.
23. Hasan, Mahad. 2015. Semantic Change of Words Entered Into Another Language Through The Process Of Language Borrowing: A Case Study Of Arabic Words In Bengali, International Journal of Social Sciences ISSN 2454-5899, Vol.1 Issue 1, pp. 1375-1390.
24. Hudson, G. 2000. Essential Introductory Linguistics. Oxford: Blackwell Publishers.
25. Hum, Ch. Evy Tri Widyahening, S.S., M. (2015) The Role of Language In Advertisement.
26. Ismoiljon qizi, Usmonova Gavkharoy. (2025). Semantic Shift in Digital Communication: The Impact of Social Media on Language, The Lingua Spectrum, Volume 4.



27. Kadhim, Lubna Ali. 2012. The Semantic Change In English And Arabic: A Contrastive Study, Journal of Al-Qadisiya University, Vol.15 No. 1.
28. Narawaty, Dede. 2017. Semantic Change And Meaning Shift Analysis On Narrative Texts' Dialogues Among The Characters In The Second Year English Textbooks Of Senior High School, Jurnal Pujangga Volume 3, Nomor 1.
29. Nayak, Santosh Kumar.2021. Change of Meaning in Language: Directions and Dimensions. nternational Journal of All Research Education and Scientifi Methods (IJARESM), ISSN: 2455-6211 Volume 9, Issue 5, May -2021, Impact Factor: 7.429.
30. Sankaravelayuthan, Rajendran .2021. Semantic Change and Semantic Extension of Tamil Verbs, Deccan College Post-graduate and Research Institute, Pune (Deemed to-be University).
31. Syahriy, N. Nasoichah, C. Baroroh, K. Saragih, N. and Widayati, D. 2020, Change of Meaning in the East Javanese Language, In Proceedings of the International Conference on Culture Heritage, Education, Sustainable Tourism, and Innovation Technologies, pages 219-228.
32. Ullmann, Stephen (1962). Semantics: An Introduction to the Science of Meaning. Oxford: Basil Blackwell.

List of sources:

One: Source in Kurdish:

1. Ahmad, Ara Ali and Qasim, Hadi Abdulqadir (2017), Language Metaphor and Cultural Meanings in Kurdish Language, Journal of Humanities of Zakho University, Volume (5), No. (3), pp. 536-547, Zakho.
2. Badri, Zhirwan Saeed Haji (2023), Effect of Fish Senses Strategy on Semantic Change among Kurdish Language Students, Department of Humanities, Zakho University, Journal of Humanities of Zakho University, No. 10, pp. 290-300, Zakho.
3. Dzeyi, Abdulwahid Moshir (2011), Semantics of Words and Sentence, Second Edition, Mardin Printing House, Erbil.

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية
(اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)



4. Abdullah, Abdulsalam Najmadin and Ali, Sherzad Sabri (2019), Theoretical Linguistics, Second Edition, Tehran Printing House, Iran.
5. Ali, Sherzad Sabri (2015), Semantics, First Edition, Hawar Printing House, Duhok.
6. Ali, Sherzad Sabri and Salim, Zerin Khurshed (2023), Lexicology, First Edition, Bahdinan Printing House, Duhok.
7. Majid, Salar Faiq (2019), English Words Used in Kurdish, Garmian University Journal, No. (6).
8. Mohammed Tawfiq, Nashtiman (2022), Linguistics, First Edition, Gazi Printing House, Duhok.
- Two: Source in Arabic:
9. Al-Ahmari, Zafar bin Mohammed Abdullah (2016), Causes of semantic development and performance in Arabic reading and analysis, Scientific Journal of the Court for Educational and Psychological Research Walajtama'iyah, Volume 35, No. 168, pp. 158-164, Al-Azhar University.
10. Al-Sahibani, Sulaiman ibn Omar (2025), Al-Azhar University Magazine, Fourth and Forty, First Edition.
11. Anis, Ibrahim (1976), Dalalah al-Alfaz, Maktab al-Anjalu al-Masriya, third edition, Cairo.
12. Daud, Muhammad Muhammad (2001), Arabic and Hadith Linguistics, Dar Gharib Printing, Publishing and Distribution, Cairo.
13. Two Milods (2016), Semantic Change in "Dictionary of Linguistic Correct" by Ahmad Mukhtar Omar, Master's Thesis, Faculty of Arts and Arts, Wahran University1 Ahmad Bin Bala.
14. Abboud, Ahlam Fazil (2012), Manifestations of Semantic Evolution in the Book of Public Language from the Second Century to the End of the Fourth Century AH, Volume (2), Number (2).
15. Omar, Ahmed Mukhtar (1982), Science of Semantics, Dar Al-Arouba Printing and Publishing House, First Edition, Kuwait.
16. Awadi, Asma and Zaloma, Ayub and Zad, Marwa (2021), Semantic Change in Dictionary (Arabic Language), Master's Thesis, Al-Shahid Hama University of Khidr – Al-Wadi, Algeria.
17. Hajar, Bojuma'a and Karimah, Noona (2024), Semantic Change of Words and Influence in the Meaning of Surah Al-Rahman, Master's Thesis, Ibn Khaldun University - Tiarrh, Algeria.
18. Wafi, Ali Abdul Wahid (2004), Linguistics, Egyptian Structure for Printing, Publishing and Distribution, New Printing, Cairo.



Three: Sources in English:

33. Aitchison. J. 2012. Linguistics made easy. First edition. Hodder Education.
34. Campbell. L& Mixco. M. 2007. A glossary of historical linguistics. 2nd edition. Edinburgh University press.
35. Crystal, D. (2001). Language and the internet (1st.). Cambridge: Cambridge University Press.
36. Guzal, Narzullayeva, Zahro, Rabbimova and Sevinch, Valijonova. (2026). SEMANTIC CHANGES IN SOCIAL MEDIA VOCABULARY IN MODERN ENGLISH. Latin American Journal of Education. Lat. Am. J. Educ. 6, 4.
37. Hasan, Mahad. 2015. Semantic Change of Words Entered Into Another Language Through The Process Of Language Borrowing: A Case Study Of Arabic Words In Bengali, International Journal of Social Sciences ISSN 2454-5899, Vol.1 Issue 1, pp. 1375-1390.
38. Hudson, G. 2000. Essential Introductory Linguistics. Oxford: Blackwell Publishers.
39. Hum, Ch. Evy Tri Widyahening, S.S., M. (2015) The Role of Language In Advertisement.
40. Ismoiljon qizi, Usmonova Gavkharoy. (2025). Semantic Shift in Digital Communication: The Impact of Social Media on Language, The Lingua Spectrum, Volume 4.
41. Kadhim, Lubna Ali. 2012. The Semantic Change In English And Arabic: A Contrastive Study, Journal of Al-Qadisiya University, Vol.15 No. 1.
42. Narawaty, Dede. 2017. Semantic Change And Meaning Shift Analysis On Narrative Texts' Dialogues Among The Characters In The Second Year English Textbooks Of Senior High School, Jurnal Pujangga Volume 3, Nomor 1.
43. Nayak, Santosh Kumar. 2021. Change of Meaning in Language: Directions and Dimensions. International Journal of All Research Education and Scientific Methods (IJARESM), ISSN: 2455-6211 Volume 9, Issue 5, May -2021, Impact Factor: 7.429.
44. Sankaravelayuthan, Rajendran .2021. Semantic Change and Semantic Extension of Tamil Verbs, Deccan College Post-graduate and Research Institute, Pune (Deemed to-be University).

أثر مواقع التواصل الاجتماعي على التغير الدلالي في اللغة الكوردية
(اللهجة البهيدنية المحلية نموذجاً)



45. Syahriy, N. Nasoichah, C. Baroroh, K. Saragih, N. and Widayati, D. 2020, Change of Meaning in the East Javanese Language, In Proceedings of the International Conference on Culture Heritage, Education, Sustainable Tourism, and Innovation Technologies, pages 219-228.
46. Ullmann, Stephen (1962). Semantics: An Introduction to the Science of Meaning. Oxford: Basil Blackwell.



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٦ المجلد ١٦ / العدد ٨

